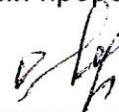


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

Утверждаю
Первый проректор - проректор по
учебной работе



Е.Е. Чупандина

01.09.2014

Дополнительная образовательная программа
профессиональной переподготовки
тип программы

«Преподаватель» по направлению «Филология»
название программы

Категория обучающихся студенты факультета РГФ, обучающиеся по специальности «Лингвистика»: профили «Перевод и переводоведение» (английский язык) и «Теория и практика межкультурной коммуникации» (английский язык); «Фундаментальная и прикладная лингвистика»; студенты факультета международных отношений, изучающие английский язык.

Срок обучения 2 года (1400 час.)

Форма обучения без отрыва от работы

I. Общая характеристика программы

1.1. Цели реализации программы

Дополнительная образовательная программа профессиональной переподготовки «Преподаватель» по направлению «Филология» создана для предоставления образовательных услуг студентам факультета РГФ, обучающимся по специальности «Лингвистика»: профили «Перевод и переводоведение» (английский язык) и «Теория и практика межкультурной коммуникации» (английский язык); «Фундаментальная и прикладная лингвистика»; а также студентам факультета международных отношений, изучающим английский язык и имеющим соответствующее базовое образование.

Программа имеет целью формирование у обучающихся профессиональных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности обучения английскому языку в учреждениях системы образования различных форм собственности в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов.

1.2. Характеристика сферы и объектов профессиональной деятельности преподавателя

Деятельность преподавателя направлена на:

- реализацию образовательных программ и учебных планов на уровне, отвечающем принятым государственным стандартам образования;
- проектирование, разработку и проведение типовых мероприятий, связанных с преподаванием (уроков, лекций, семинарских и практических занятий, консультаций, аттестационных мероприятий);
- проведение исследований проблем, связанных с преподаванием, разработку рекомендаций по их разрешению;
- анализ частных и общих проблем преподавания, управления образовательными учреждениями;
- использование современных технологий образования для выбора оптимальной стратегии преподавания в зависимости от уровня подготовки обучаемых и целей обучения;
- воспитание и интеллектуальное развитие личности.

Сферами профессиональной деятельности преподавателя являются:

- учреждения системы образования различных форм собственности (школы, лицеи, гимназии, колледжи);
- учреждения, организации, предприятия, деятельность которых связана с различными аспектами преподавания.

1.3. Планируемые результаты обучения

Преподаватель должен:

- проводить обучение обучающихся в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов;
- организовывать и контролировать их самостоятельную работу, индивидуальные образовательные траектории, используя наиболее эффективные формы, методы и средства обучения, новые образовательные технологии, включая информационные;
- содействовать развитию личности, талантов и способностей обучающихся, формированию их общей культуры, расширению социальной сферы в их воспитании;

- обеспечивать достижение и подтверждение обучающимися уровней образования (образовательных цензов), а также оценивать эффективность обучения предмету обучающихся, учитывая освоение ими знаний, овладение умениями, применение полученных навыков, развитие опыта творческой деятельности, познавательного интереса, используя компьютерные технологии, в т.ч. текстовые редакторы и электронные таблицы в своей деятельности;

- осуществлять контрольно-оценочную деятельность в образовательном процессе с использованием современных способов оценивания в условиях информационно-коммуникационных технологий (в т.ч. ведение электронных форм документации);

- участвовать в работе предметных комиссий, конференций, семинаров, в деятельности педагогического и иных советов образовательного учреждения, а также в деятельности методических объединений и других формах методической работы;

- разрабатывать рабочие программы учебных дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также нести ответственность за реализацию их в полном объеме в соответствии с учебным планом и графиком учебного процесса, а также за качество подготовки выпускников.

Преподаватель должен знать:

- приоритетные направления развития образовательной системы Российской Федерации; законы и иные нормативные правовые акты, регламентирующие образовательную деятельность;

- содержание учебных программ и принципы организации обучения по иностранному языку;

- педагогику, физиологию, психологию и методику профессионального обучения, а также современные формы и методы обучения и воспитания обучающихся;

- теорию и методы управления образовательными системами;

- современные педагогические технологии продуктивного, дифференцированного обучения, реализации компетентного подхода, развивающего обучения;

- методы убеждения, аргументации своей позиции, установления контактов с обучающимися разного возраста, их родителями (лицами, их заменяющими), коллегами по работе;

- технологии диагностики причин конфликтных ситуаций, их профилактики и разрешения;

- основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, электронной почтой и браузерами, мультимедийным оборудованием;

- правила внутреннего трудового распорядка образовательного учреждения.

II. Учебный план

| | Наименование разделов и дисциплин | Всего, час. | В том числе | | | Форма контроля |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------|---------------------------|-------------|----------------------|
| | | | лекции | практ. и лаборат. занятия | сам. работа | |
| 1. | Психология и педагогика | 100 | 68 | | 32 | экзамен (перезачтен) |
| 2. | Введение в специальность | 60 | 17 | | 43 | зачёт |
| 3. | Теория речевой деятельности | 60 | 17 | | 43 | зачёт |
| 4. | Возрастная психология и психология высшей школы | 60 | 17 | | 43 | зачёт |
| 5. | Новые информационные технологии в учебном процессе | 80 | | 34 | 46 | зачёт |
| 6. | История и методология языкознания | 60 | 34 | | 26 | экзамен (перезачтен) |
| 7. | Теория обучения иностранному языку | 50 | 34 | | 16 | экзамен |
| 8. | Технология урока иностранного языка | 30 | 17 | | 13 | зачёт |
| 9. | Преподавание английского языка как второго иностранного | 20 | 14 | | 6 | зачёт |
| 10. | Технология обучения переводу | 20 | | 14 | 6 | зачёт |
| 11. | Научные основы школьных курсов английского языка | 80 | 17 | 17 | 46 | зачёт |
| 12. | Практикум | 80 | | 65 | 15 | зачёт |
| 13. | Организация учебной работы с аутентичными материалами | 34 | 17 | | 17 | зачёт |
| 14. | Актуальные проблемы обучения иностранному языку | 33 | 17 | | 16 | зачет |
| 15. | Системный подход к проблемам межкультурной коммуникации | 33 | 14 | | 19 | зачет |
| 16. | Педагогическая практика | 540 (10 нед) | | | | оценка |
| 17. | Итоговый экзамен по методике преподавания ИЯ и защита выпускной квалификационной работы | 60 | | | | оценка |
| Итого: | | 1400 | 283 | 130 | 387 | |

Руководитель дополнительной образовательной программы


подпись

Н.И. Овчинникова
ФИО

II. Рабочие программы учебных дисциплин

Раздел 1. Введение в специальность

- 1. Цели курса:** Цели настоящего курса формируются исходя из общей конечной цели методической подготовки будущего преподавателя иностранного языка и определяются как: 1) формирование осознанного отношения к профессиональной переподготовке по специальности «Преподаватель»; 2) обеспечение на самом раннем этапе профессиональной направленности личности будущего преподавателя ИЯ.
- 2. Задачи курса:** (1) сформировать представление о целях, задачах и содержании ООП по специальности «Преподаватель» и обеспечить ориентацию студентов в специфике высшего профессионального образования по данной специальности; (2) сформировать представление об иноязычном речевом общении как цели обучения ИЯ и ввести студентов в круг основных проблем коммуникативного обучения ИЯ; помочь осознать сущность педагогической деятельности учителя (преподавателя) ИЯ; сформировать представление о необходимости самостоятельного индивидуального развития профессиональной культуры студентов и наметить его пути.
- 3. Компетенции обучающегося,** формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):
 - ОК-1 – Выпускник ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
 - ОК-2 – Руководствуется принципами культурного релятивизма и этническими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры;
 - ОК-3 – Обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
 - ОК-4 – Готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;
 - ОК-6 – Владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
 - ОК-7 – Владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;
 - ОК-8 – Умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;
 - ОК-11 – Стремится к постоянному развитию, повышению своей квалификации и мастерства, может критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОК-12 – Понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией выполнению профессиональной деятельности.

Решение названных задач направлено на обеспечение успешности обучения студентов в рамках данной ООП, осознания правильности выбранной специальности и готовности к будущей профессиональной деятельности. Очевидно, что данный более широкий более широкий комплекс задач не может быть решен только в рамках данного курса, он реализуется в процессе формирования всех компетенций будущего специалиста по ИЯ. Тем не менее, необходимо определить тот круг знаний, умений и навыков, который может быть сформирован уже в рамках настоящего курса и который может быть использован в качестве опоры в последующих курсах. К ним можно отнести:

знания о/об

- целях, структуре и формах подготовки в рамках данного курса
- структуре традиционного и современного лингвистического знания
- специфике обучения ИЯ в условиях межкультурной коммуникации
- природе общения, особенностях форм коммуникации и специфике коммуникативного обучения ИЯ
- двух основных подходах к классификации методов обучения ИЯ
- сущности педагогической деятельности в области преподавания ИЯ и уровнях профессионального мастерства учителя (преподавателя) ИЯ
- роли факультета РГФ ВГУ в развитии отечественной методики преподавания ИЯ
- особенностях студенческих научно-исследовательских работ разного уровня.

умения и навыки:

- анализировать, систематизировать и обобщать информацию, получаемую в данном курсе;
- оценивать свои сильные и слабые места в отношении процесса обучения;
- строить свои учебные действия в соответствии с особенностями образовательной программы, этапа обучения, уровня владения ИЯ, условий обучения;
- выбирать приемлемую стратегию обучения, подбирая эффективные средства для самообразования;
- производить самооценку в отношении индивидуальных особенностей языкового и педагогического плана;
- составлять программу личностного и профессионального развития.

4. Содержание дисциплины

Тема 1. Цели, структура и содержание высшего профессионального образования по специальности 022600 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Лингвистическая подготовка как компонент образования. (2 ч.)

Содержание темы

Образование как способ вхождения человека в мир культуры. Соотношение образования и культуры. Образование как процесс передачи культурных ценностей. Социальные функции образования.

Общая характеристика направления подготовки «Преподаватель». Роль и место основной образовательной программы «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» в реализации данного направления.

Основные компоненты ООП: учебный план, программы учебных дисциплин: программы практик, итоговая государственная аттестация.

Основные блоки учебных дисциплин в учебном плане и их значение для получения высшего образования по данной специальности.

Тема 2. Лингвистическая подготовка студентов по специальности «Преподаватель»(2 ч.)

Содержание темы

Традиционная структура лингвистического знания (теоретическая фонетика, лексикология, теоретическая грамматика, языкознание). Основные научные направления, сложившиеся на факультете (А.П. Бабушкин, С.С. Беркнер, Л.В. Величкова, Л.И. Гришаева, В.Б. Кашкин, А.А. Кретов, Ю.А. Рылов, М.А. Стернина, В.М. Топорова, Л.В. Цурикова).

Тема 3. Языковая подготовка по специальности «Преподаватель»(4 ч.)

Содержание темы

Цели обучения иностранным языкам как овладение иноязычной коммуникативной компетенцией. Межкультурная компетенция.

Понятие коммуникации. Коммуникация и общение. Понятие общения. Виды общения; формы общения; средства общения (вербальные и невербальные). Характеристика общения (ситуативность, целенаправленность, информативность, мотивированность, эвристичность и т.д.). Общение как вид человеческой деятельности. Речь как процесс «формирования и формулирования мысли» (И.А. Зимняя). Виды речевой деятельности, параллельное и взаимосвязанное овладение ими.

Тема 4. Профессионально-педагогическая и методическая подготовка по специальности «Преподаватель» (4 ч.)

Содержание темы

Вводные положения теории обучения ИЯ. Классификация основных теорий обучения ИЯ (бихевиористическая и деятельностная). Сжатая классификация методов обучения ИЯ.

Роль факультета РГФ ВГУ в становлении отечественной методики преподавания ИЯ.

Современные направления развития методики обучения ИЯ как науки.

Тема 5. Формирование методической культуры будущего учителя (преподавателя) ИЯ (4 ч.)

Содержание темы

Сущность педагогической деятельности. Педагогическое общение. Педагогические задатки и склонности. Методические умения будущего учителя (преподавателя) ИЯ. Профессиональные качества и свойства педагога по ИЯ.

Ступени овладения методической культурой. Уровни профессионального мастерства (уровни теоретических знаний, ремесла, творчества, искусства). Разработка индивидуальной программы развития как необходимое условие профессионального роста.

Тема 6. Научно-исследовательская подготовка по специальности «Преподаватель» (1 ч.)

Содержание темы

НИРС. Роль курсовых и дипломных работ в структуре подготовки дипломированного специалиста. Требования, предъявляемые к научно-исследовательским работам разного жанра (реферативная курсовая работа, курсовая работа с элементами исследования, выпускная квалификационная работа).

Этапы работы над исследованием. Правила оформления библиографических данных и цитирования. Оформление сносок и ссылок.

5. Методические рекомендации по реализации учебной программы.

Курс полностью обеспечен методическими материалами, которые представляет собой комплект схем/таблиц, систематизирующих основное содержание каждой темы и заданий к ним.

Текущий контроль осуществляется в процессе ответов на вопросы по ходу лекций и выполнения практических заданий (тестов самоанализа).

Заключительный контроль (зачет) осуществляется в виде письменной работы в виде творческой работы (сочинения) по выбору студентов.

Объектами контроля являются:

- знания, полученные в процессе курса;
- рефлексивные умения (анализировать и обобщать полученную информацию; оценивать свои представления о целях, содержании и формах обучения; умения делать выводы в отношении перспектив личностного развития и профессионального роста).

Критерии оценки творческих работ:

- содержание оцениваемого теста (творческое переосмысление информации, полученной в курсе и использование ее в качестве аргументов «за» и/или «против» выдвигаемых в сочинении положений);
- форма оцениваемого текста (учет особенностей стиля, жанра и формата выбранного текста – «докладная записка», «проект/план», сочинение-размышление как академический тип письменной работы).

6. Контрольные задания

В качестве контроля студентам предлагаются следующие творческие работы:

- **«Если бы я был министром образования...»** - Проект усовершенствования системы высшего профессионального образования в области иностранных языков;
- **«Если бы деканом был я...»** - Проект усовершенствования подготовки в области ИЯ на факультете;
- **«Я посмотрел(а) на себя со стороны и понял(а), что для того чтобы стать настоящим учителем ИЯ, мне необходимо...»** - Программа личностного и профессионального развития на период обучения в вузе.

7. Основная литература

1. Государственный образовательный стандарт
2. Мастерство и личность учителя: на примере преподавания иностранного языка / Е.И. Пассов, В.П. Кузовлев, Н.Е. Кузовлева, В.Б. Царькова.- 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2001.- 240с.

Дополнительная литература

3. Гришаева Л.И. Введение в межкультурную коммуникацию / Л.В. Цурикова. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2003. – 369с.
4. Миролубов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам / А.А. Миролубов. – М.: Ступени, 2002. – 446с.
5. Рогов Е.И. Психология общения / Е.И. Рогов. – М.: Гуманит. изд. центр «Владос», 2001. – 336с.
6. Юрченко Г.Д. Мотивы и «антимотивы» при изучении иностранного языка / Г.Д. Юрченко // Иностр. яз. в шк. – 1998. -№4. – С. 42-45.

8. **Автор** Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии

Раздел 2. Теория речевой деятельности

1. **Целью** учебной дисциплины является комплексный анализ речевой деятельности как объекта обучения и овладения в процессе усвоения иностранного языка.

2. **В задачи учебной дисциплины** входит:

- систематизировать и интегрировать современные психолого-педагогические знания по теории деятельности, теории коммуникации и речевой деятельности;
- подготовить студентов к осознанному восприятию курса «Теория обучения иностранным языкам»;
- помочь студентам в формировании у них умения успешно проводить рефлексию целей и методов преподавания иностранного языка с позиций личностно-деятельностного подхода.

3. **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:**

- а) общекультурные (ОК) ОК-4, ОК-6, ОК-8, ОК-11, ОК-12
- б) профессиональные (ПК) ПК-30, ПК-31, ПК-32, ПК-33, ПК-34, ПК-35, ПК-37

4. **Содержание разделов дисциплины:**

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Теория речевой деятельности как область гуманитарного знания 2 ч. | <u>Тема 1.</u> Теория, область исследования, предмет, объект исследования. Деятельностный подход. Потребность. Мотив. Связь теории речевой деятельности с методикой обучения неродному языку. |
| 2 | Общение как коммуникативная 2 ч. деятельность | <u>Тема 2.</u> Общение, коммуникация, вербальная и невербальная коммуникация, предметное содержание общения, основные черты процесса общения, типы речевой коммуникации. <u>Тема 3.</u> Язык и речь. Функции языка. Речь и мышление. Внутренняя и внешняя речь. <u>Тема 4.</u> Структурные компоненты коммуникативной деятельности. Коммуникативные действия. Модель |

| | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | коммуникативного акта. |
| 3 | Характеристика речевой деятельности как особого вида деятельности 4 ч. | <u>Тема 5.</u> Психологическая структура деятельности. Мотивационно-побудительный, ориентировочно-исследовательский, исполнительный уровни речевой деятельности. Производство речи; восприятие и понимание речи. Продуктивные виды речевой деятельности; рецептивные виды речевой деятельности. |
| 4. | Предметное (психологическое) содержание речевой деятельности 4 ч. | <u>Тема 6.</u> Предмет, средства, способы, продукт, результат речевой деятельности. |
| 5. | Общезнакомые механизмы речевой деятельности 2 ч. | <u>Темы 7-8.</u> Речевая функция, осмысление, опережающее отражение, упреждающий синтез, вероятностное прогнозирование, оперативная и долговременная память. |
| 6. | Общая характеристика видов речевой деятельности 3 ч. | <u>Тема 9.</u> Структурная организация рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности. Предметное содержание рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности. |

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

DVD- проигрыватель
 видеомаягнитофон
 телевизор
 ПК и компьютерный проектор
 компьютерный класс

Форма организации самостоятельной работы: изучение учебной литературы; изучение дополнительной научной литературы; подготовка эссе, тезисов докладов; подготовка презентаций Power Point; рецензирование научных статей; составление схем, таблиц и пр.; выполнение заданий преподавателя

6. Контрольные задания:

- 1) Объектом каких наук выступает речевая деятельность? С каких позиций она ими изучается?
- 2) На решение каких проблем направлена теория речевой деятельности?
- 3) Что выступает объектом изучения в теории речевой деятельности?
- 4) Как связаны теория речевой деятельности и методика обучения неродному языку?
- 5) Может ли речевая деятельность рассматриваться как самостоятельный вид человеческой деятельности? Аргументируйте свой ответ.
- 6) Назовите основные характеристики деятельности и перечислите её структурные компоненты, предложенные А.Н. Леонтьевым.
- 7) Дайте толкование понятию «речевая деятельность». Как содержание этого понятия варьируется у разных авторов?

- 8) Что понимается под коммуникацией? Тождественны ли понятия «коммуникация» и «общение»?
- 9) В чем отличие вербальной и невербальной коммуникации?
- 10) В чем отличие ролевого и межличностного общения?
- 11) Какие цели преследует светское общение?
- 12) Назовите варианты и приведите примеры закрытого общения.
- 13) Каковы основные черты процесса общения?
- 14) Дайте определение *языка и речи*.
- 15) Перечислите основные функции языка.
- 16) Назовите важнейшую функцию речи.
- 17) Как взаимосвязаны *мышление – язык – речь*.
- 18) В чем отличие внутренней и внешней, устной и письменной речи?
- 19) Что выступает основной единицей речевого общения?
- 20) Перечислите признаки, определяющие тип речевой коммуникации.
- 21) Назовите структурные компоненты общения как коммуникативной деятельности.
- 22) Схематически изобразите модель коммуникативного акта.
- 23) Чем определяется акт общения? Назовите коммуникативные действия, которые его организуют.
- 24) Что является источником речевой деятельности?
- 25) Какие характеристики речевой деятельности наиболее важны для процесса овладения неродным языком?
- 26) Дайте характеристику внутренней структурной организации речевой деятельности.
- 27) С чем связан процесс производства речи?
- 28) В чем суть процесса восприятия речи?
- 29) Какова роль понимания в процессе восприятия речи?
- 30) Что относится к предмету речевой деятельности?
- 31) Назовите продукт и результат продуктивных видов речевой деятельности.
- 32) Назовите продукт и результат рецептивных видов речевой деятельности.
- 33) Цель продуктивных видов речевой деятельности.
- 34) Цель рецептивных видов речевой деятельности.
- 35) Перечислите способы формирования и формулирования мысли.
- 36) Перечислите общефункциональные механизмы речевой деятельности.
- 37) В чем суть механизма осмысления?
- 38) Какие процессы включает в себя механизм памяти?
- 39) Перечислите виды памяти в зависимости от установки на время хранения информации.
- 40) Почему механизм опережающего отражения называют «двуплановым»?
- 41) Развитию каких видов речевой деятельности служит механизм вероятностного прогнозирования?
- 42) Развитию каких видов речевой деятельности служит механизм упреждающего синтеза?
- 43) Назовите виды речевой деятельности. Что выступает основанием для их выделения?
- 44) Чем обусловлена общность рецептивных видов речевой деятельности?
- 45) Чем обусловлена общность продуктивных видов речевой деятельности?

7. Литература:

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Белянин В.П. Психолингвистика: Учебник / В.П. Белянин. – Моск. психол.-социал. ин-т; Гл. ред. Д.И. Фельдштейн. – М.: Флинта: Моск. психол.-соц. ин-т, 2004. – 226 с. |
| 2. | Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с. |
| 3. | Лалаева Р.И. Теория речевой деятельности: Хрестоматия / Р.И. Лалаева. – СПб: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. – 413 с. |
| 4. | Щербакова М.В. Введение в теорию речевой деятельности: учебно-методическое пособие для вузов / М.В. Щербакова, Е.Ю. Чайка; Воронеж. гос. ун-т. – Воронеж: Изд. полигр. центр ВГУ, 2009. – 164 с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. | Гойхман О.Я. Речевая коммуникация. Учебник / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина / Под ред. О.Я. Гойхмана. – М., 2001. – 272 с. |
| 6. | Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность / А.А. Леонтьев.- Изд. 3-е, стер. - М.: КомКнига, 2005. – 211 с. |
| 7. | Леонтьев А.А. Основы теории речевой деятельности / Отв. ред. А.А. Леонтьев – М.: Наука, 1974. – 368 с. |
| 8. | Супрун А.Е. Лекции по теории речевой деятельности / А.Е. Супрун. – Минск, 1996. – 287 с. |

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

| № п/п | Источник |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | http://lingvistics_dictionary.academic.ru/ |

8. Автор: Чайка Елена Юрьевна, к.п.н., доцент кафедры английской филологии

Раздел 3. Теория обучения иностранному языку.

1. Цель курса: формирование профессиональной методической компетенции будущих учителей иностранного языка.

2. Задачи курса: В рамках курса предполагается решение следующих основных задач:

- ознакомление студентов с основными положениями общей теории обучения иностранным языкам;
- формирование представлений о современных подходах к обучению иноязычному общению в частных методиках обучения английскому, немецкому, французскому, испанскому и итальянскому языкам;
- овладение инновационными технологиями обучения иностранным языкам.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):

а) общекультурные (ОК):

- обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских взаимоотношений (ОК-4)

- обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3)
- владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)
- владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)
- умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)
- стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11)
- понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)

б) профессиональные (ПК):

- обладает способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ПК-27)
- владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-30)
- владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-31)
- умеет использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-32)
- умеет использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-33)
- умеет критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-34)
- умеет эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-35)

4. Содержание дисциплины

Тема 1. Теория обучения ИЯ как наука (1 ч.)

Предмет теории обучения ИЯ. Основные категории и понятия теории обучения ИЯ как науки. Связь теории обучения ИЯ с другими науками. Методы научного исследования, применяемые в теории обучения ИЯ.

Тема 2. Из истории методов обучения ИЯ (1 ч.)

Понятие «метод» и «подход» в ТО ИЯ. Переводные методы обучения ИЯ. Прямые методы обучения ИЯ. Сознательно-практический метод обучения ИЯ. Современные зарубежные и отечественные подходы и методы обучения ИЯ. Коммуникативные методы обучения ИЯ

Тема 3. Современные цели обучения ИЯ (1 ч.)

Понятие цели обучения ИЯ. Современные цели обучения ИЯ. Содержание обучения ИЯ. Средства обучения ИЯ.

Тема 4. Принципы обучения ИЯ (1 ч.)

Понятие принципа обучения ИЯ. Иерархия современных принципов обучения ИЯ.

Тема 5. Технология обучения фонетике ИЯ (1 ч.)

Понятие произносительного навыка. Требования, предъявляемые к произношению на ИЯ. Типы произносительных навыков. Основные подходы к обучению произношению на ИЯ. Упражнения для формирования произносительных навыков. Совершенствование произносительных навыков на среднем и старшем этапе обучения ИЯ.

Тема 6. Технология обучения грамматике ИЯ (1 ч.)

Понятие грамматического навыка. Различия в технологии формирования грамматических навыков в различных подходах. Грамматические упражнения. Контроль сформированности грамматических навыков.

Тема 7. Технология обучения иноязычной лексике (1 ч.)

Понятие лексического навыка. Этапы работы над лексикой. Приемы семантизации новой лексики. Лексические упражнения. Контроль сформированности лексических навыков.

Тема 8. Технология обучения аудированию (2 ч.)

Определение аудирования. Виды аудирования. Цели обучения аудированию в школе и вузе. Понятие аудиотекста. Требования, предъявляемые к учебным аудиотекстам. Трудности аудирования. Технология работы с аудиотекстом.

Тема 9. Технология обучения иноязычному говорению (2 ч.)

Характеристика говорения как вида речевой деятельности. Виды устного иноязычного общения. Формы устного иноязычного общения. Лингводидактическая характеристика монологической и диалогической речи. Технология обучения МР и ДР. Роль опор при обучении говорению.

Тема 10. Технология развития умений чтения на ИЯ (2 ч.)

Определение чтения как вида речевой деятельности. Чтение как деятельность и его этапы. Навыки техники чтения и умения читать. Виды чтения. Упражнения на развитие навыков техники чтения. Упражнения на развитие умений читать (Технология работы с текстом для чтения). Контроль понимания прочитанного.

Тема 11. Технология обучения письму и ПР на ИЯ (1 ч.)

Определение письма и письменной речи. Технология обучения письму на ИЯ
Технология развития письменной речи на ИЯ.

Тема 12. Урок (занятие) как основная форма организации учебного процесса по иностранному языку (1 ч.)

Урок (занятие) по ИЯ. Типы уроков ИЯ. Специфика урока ИЯ в средней школе.

Логика урока ИЯ. Методическое содержание урока ИЯ. Анализ урока ИЯ.

Тема 13. Планирование учебной работы по ИЯ (1 ч.)

Планирование работы по ИЯ. Нормативная документация по ИЯ. Требования ГОС (ФГОС) и программ по ИЯ для разных вариантов изучения ИЯ (школа, вуз). Типы и виды планов.

Тема 14. Контроль сформированности иноязычных умений и навыков (1 ч.)

Понятие контроля. Специфика контроля по ИЯ. Виды контроля. Формы контроля. Типология тестовых форм контроля. Стандартизированные тесты по ИЯ.

Тема 15. Профессиональное мастерство учителя (преподавателя) ИЯ (1 ч.)

Профессиональные функции учителя (преподавателя) ИЯ. Понятие методического мастерства учителя (преподавателя) ИЯ. Уровни методического мастерства. Методические рекомендации и пособия по реализации учебной программы

5. Материально-техническое обеспечение дисциплины: Ноутбук, мультимедийный проектор, телевизор, DVD-проигрыватель

Форма организации самостоятельной работы: Подготовка докладов/сообщений, презентаций, фрагментов уроков ИЯ (проектная деятельность)

Предварительная итоговая оценка за курс складывается из нескольких составляющих:

- ✓ оценка за доклады/сообщения на практических занятиях (20% от общей оценки),
- ✓ оценка за письменный зачетный анализ урока (30%),
- ✓ оценка за участие в групповой самостоятельной работе (деловая игра «Урок ИЯ») (50%),

При этом оценка за анализ урока выставляется преподавателем, а оценки за групповую самостоятельную работу и за доклады/сообщения на практических занятиях выставляются в ходе совместного обсуждения баллов по всем критериям студентами и преподавателем.

Баллы по всем видам деятельности студентов суммируются и окончательная оценка по 100-балльной шкале переводится в традиционную:

85-100 баллов – «отлично»

70-84 балла – «хорошо»

54-69 баллов – «удовлетворительно»

Менее 53 баллов – «неудовлетворительно».

Предварительная оценка может стать окончательной, если студент удовлетворен своими результатами. Студент может повысить свой балл при сдаче экзамена в традиционной форме.

6. Контрольные задания

Вопросы к экзамену

1. Лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам: объект, предмет, методы исследования.
2. Место лингводидактики в системе знаний. Языковая личность как центральная категория.
3. Языковая политика в области лингвистического образования: цели, принципы, содержание. Структура, содержание современного лингвистического образования.
4. Иностранный язык как объект овладения и обучения. Стили и категории овладения иностранным языком. Факторы, влияющие на специфику процессов овладения иностранным языком / изучения иностранного языка / обучения иностранному языку.
5. Понятия «коммуникативная компетенция», «межкультурная компетенция». Общеευропейские и российские уровни владения иностранным языком. Стандартизация средств контроля уровня развития коммуникативной компетенции.
6. Текст как объект коммуникативной деятельности человека: особенности, типология, экстралингвистические, этнокультурные, психологические и лингвистические трудности порождения и понимания иноязычных высказываний.
7. Методика обучения ИЯ как педагогическая наука: объект, предмет, методы исследования.
8. Взаимосвязь лингводидактики и методики. Связь методики обучения иностранным языкам с другими науками.
9. Основные методические категории – цели, содержание, принципы, способы и средства обучения иностранным языкам. Анализ отечественных и зарубежных подходов к трактовке указанных категорий.

10. Иностранный язык как учебный предмет: специфика, место в системе современного образования. Цель обучения иностранным языкам как социально-педагогическая и методическая категория.
11. Содержание обучения иностранному языку: компоненты, их отбор и организация. Проблема отбора языкового и речевого минимума. Практические, общеобразовательные и воспитательные цели обучения английскому языку в средней школе.
12. Принципы обучения иностранным языкам как концептуальные положения методической системы.
13. Психологические основы методики обучения иностранным языкам.
14. Лингвистические основы методики обучения иностранным языкам.
15. Лингвopsихологическая характеристика речевой деятельности. Лингвopsихологическая характеристика коммуникативных умений и речевых навыков. Дихотомия «язык-речь» и методические выводы из нее. Коммуникативная организация языкового материала.
16. Дидактические и методические основы методики обучения иностранным языкам. Дидактико-методические принципы формирования мировоззрения и общего развития учащихся в обучении иностранному языку. Дидактико-технологические принципы обучения иностранным языкам.
17. Проблема системы и типологии упражнений. Понятие о системе упражнений. Компоненты системы упражнений.
18. Типы и виды упражнений, их использование при формировании языковых и речевых навыков.
19. Обучение устному и письменному общению. Экстралингвистические, лингвистические и психологические трудности овладения основными способами осуществления устного и письменного общения на иностранном языке.
20. Обучение фонетическим средствам общения. Отбор и методическая организация фонетического материала.
21. Методы, приемы, способы развития фонетических навыков.
22. Обучение лексическим средствам общения. Лингвopsихологическая характеристика лексических навыков. Отбор и методическая организация лексического материала.
23. Методы, приемы, способы развития лексических навыков.
24. Обучение грамматическим средствам общения. Лингвopsихологическая характеристика грамматических навыков английского языка. Отбор и методическая организация грамматического материала.
25. Методы, приемы, способы развития грамматических навыков.
26. Лингвopsихологическая характеристика чтения как вида речевой деятельности. Требования в области чтения на иностранном языке на разных образовательных этапах.
27. Чтение как вид речевой деятельности. Цели и задачи обучения чтению на иностранном языке в средней школе. Чтение как цель и как средство обучения.

- Психофизиологическая природа чтения. Процессы восприятия и понимания печатного текста.
28. Связь чтения с устной речью и письмом. Содержание обучения чтению. Виды чтения. Различные способы их классификации.
 29. Психологическая характеристика письменной речи. Письмо как средство обучения. Коммуникативная письменная речь. Цели, задачи и содержание обучения письму в средней школе. Требования программы.
 30. Трудности, возникающие при обучении письму и письменной речи на иностранном языке. Упражнения по обучению технике письма. Методика проведения отдельных видов письменных упражнений.
 31. Лингвopsихологическая характеристика аудирования как вида речевой деятельности. Обучение аудированию в средней школе.
 32. Основные ступени обучения аудированию и их взаимосвязь. Упражнения, направленные на развитие умения аудирования. Приемы и способы контроля понимания диалогической и монологической речи на слух по ступеням обучения.
 33. Структура говорения как вида речевой деятельности. Содержание обучения говорению. Технология обучения говорению.
 34. Лингвopsихологическая характеристика диалогического общения. Обучение умениям диалогического общения. Особенности содержания обучения диалогической речи. Методика обучения диалогической речи.
 35. Лингвopsихологическая характеристика монологической речи. Цели и задачи обучения монологической речи в соответствии с требованиями школьной программы. Обучение умениям монологического высказывания на иностранном языке.
 36. Средства обучения иностранным языкам: классификация, особенности использования в разных условиях обучения предмету.
 37. Современный учебник иностранного языка: основные концепции, структура, содержание и принципы построения.
 38. Понятие аутентичности. Типы аутентичности. Аутентичность текста. Аутентичность учебных заданий. Аутентичность социального контекста. Методическая аутентичность учебного текста.
 39. Новые информационные и телекоммуникационные технологии в обучении иностранным языкам.
 40. Формы, способы, методы организации учебного процесса по иностранному языку на разных образовательных этапах.
 41. Этапы развития методики обучения ИЯ в России
 42. Современный методический стандарт обучения ИЯ в США
 43. Проблемный метод обучения
 44. Групповой метод обучения
 45. Программированный метод обучения с использованием компьютера

46. Игровой метод обучения
47. Коммуникативный метод обучения
48. Использование метода проектов при обучении ИЯ
49. Типы проектов, используемые при обучении ИЯ
50. Переводные методы преподавания ИЯ

Темы рефератов по курсу ТМОИЯ

1. Использование принципов модульного обучения на уроках ИЯ
2. Дальтон-план в обучении ИЯ
3. Нетрадиционный урок ИЯ
4. Использование межпредметных связей на уроке ИЯ
5. Лингвистическое и психологическое обоснование переводных методов
6. Сопоставительный анализ натурального и прямого методов
7. Реформа в области методики преподавания ИЯ в России в 19в.
8. Методические взгляды А. И. Томсона
9. Методические взгляды К. Флагстада
10. Методические взгляды Э. Отто, Ф. Аронштейна
11. Методические взгляды Т. Пауля
12. Современная модификация прямого метода

7. Литература

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Соловова, Елена Николаевна. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студ. пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова.— М.: Просвещение, 2002 .— 238 с. |
| 2 | Коряковцева, Наталия Федоровна . Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" / Н.Ф. Коряковцева.— М.: Академия, 2010 .— 188 с. |
| 3 | Гальскова, Наталия Дмитриевна. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез .— 2-е изд., испр. — М.: Academia, 2005 .— 333 с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Симонова, Ольга Алексеевна. Теория и методика обучения иностранным языкам: учебное пособие / О.А. Симонова ; Сургут. гос. ун-т Ханты-Мансийского автоном. округа, Каф. англ. яз. и лингводидактики.— Сургут: Изд-во СурГУ, 2007.— 129 с. |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

| № п/п | Источник |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Организация самостоятельной работы студентов по курсу "Теория обучения иностранным языкам": учебно-методическое пособие для вузов / Воронеж. гос. ун-т; сост. Р.А. Ермакова.— Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2009 .— 59 с. — Библиогр. в конце разделов .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m09-171.pdf >. |

8. Автор Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии

Раздел 4. Технология урока ИЯ

1. Цели курса:

Курс «Технология урока иностранного языка» способствует развитию профессиональных навыков и умений будущего учителя иностранного языка, а именно коммуникативно-профессиональных, организационно-методических, научно-исследовательских, контрольно – корректирующих навыков и умений.

Курс «Технология урока иностранного языка» также нацелен на развитие навыков и умений самостоятельно определять и разрабатывать наиболее эффективные способы и приемы обучения иностранному языку, руководствуясь новейшими достижениями в области педагогики, психологии, методики обучения иностранным языкам.

2. Задачи курса:

1) Создание условий для осмысления, конкретизации, углубления и расширения общетеоретических знаний, приобретенных на лекциях и в ходе самостоятельной работы с методической и психологической литературой, формирование системы межпредметных связей и общеметодических понятий об основных компонентах структуры, закономерностях и принципах процесса обучения иностранному языку как единой педагогической системы.

2) Ознакомление студентов с программными целями, задачами и структурой содержания обучения, характерной для английского языка, а также с принципиальными методическими положениями системы обучения, заложенной в действующем учебно-методическом комплексе по английскому языку.

3) Обучение аннотированию, реферированию и критическому анализу методической литературы, программ, школьных учебников, книг для учителя и других компонентов учебно-методического комплекса по заданной теме с последующим выступлением студентов с микродокладом, подготовленным дома на основе прочитанной литературы, при обсуждении проблемных вопросов на занятии.

4) Создание условий для формирования у студентов системы знаний о программных целях, задачах, особенностях содержания и психологических закономерностях процесса обучения отдельным сторонам и видам речевой

деятельности по классам и в различных типах школ, ознакомление их с воспитательными и образовательными возможностями данного предмета.

5) Выработка у студентов системного (общего) подхода к решению типовых методических задач в области обучения английскому языку и формирование у студентов первоначальных методических умений: учебно-исследовательских, проектировочных и конструктивно-планирующих, организаторских и коммуникативно-обучающих в рамках каждой темы.

6) Развитие методического мышления, воспитание у студентов устойчивого интереса к избранной профессии, понимание ее социальной значимости, желания и готовности к более углубленному овладению профессией.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):

ПК-30 – Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностям становления способности к межкультурной коммуникации;

ПК-31 – Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя (преподавателя) иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процесса преподавания и изучения иностранных языков;

ПК-32 – Умеет использовать учебники, учебные пособия и дидактических пособий для разработки новых учебных материалов по иностранному языку в рамках определенной темы;

ПК-33 – Умеет использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;

ПК-34 – Умение критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;

ПК-35 – Умеет эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;

ПК-37 – Умеет интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

4. Содержание дисциплины

Тема 1. Планирование учебной деятельности по предмету иностранный язык (2 ч.)

Планирование. Современный методический стандарт. Рабочая программа. Проблема типологии уроков иностранного языка. Принципы планирования. Фазы занятия (введение, презентация, систематизация, тренировка), цели, роль учителя и ученика, формы организации работы.

Тема 2. Контроль знаний, навыков и умений практического владения иностранным языком (2 ч.)

Функции контроля на уроках английского языка и требования к его проведению. Объекты контроля. Виды и формы контроля.

Тема 3. Особенности организации обучения ИЯ в средней школе в зависимости от этапа его изучения (4 ч.)

Особенности организации обучения иностранному языку на раннем образовательном этапе. Особенности организации обучения иностранному языку на среднем образовательном этапе. Особенности организации обучения иностранному языку на старшем образовательном этапе. Роль факультативных занятий в обучении иностранному языку. Роль внеурочной работы в обучении иностранному языку.

Тема 4. Средства обучения иностранным языкам (4 ч.)

Средства обучения иностранным языкам: классификация, особенности использования в разных условиях обучения предмету. Современный учебник иностранного языка: основные концепции, структура, содержание и принципы построения.

Тема 5. Использование различных методов изучения иностранного языка как средство интенсификации процесса обучения (4 ч.)

Характеристика проблемного метода. Понятие проблемной ситуации. Приемы создания проблемных ситуаций. Условия, необходимые для реализации проблемной ситуации. Уровни проблемности в обучении. Преимущества и недостатки проблемного метода.

Основа использования группового обучения. Элементы, необходимые для организации групповой работы. Виды групповой работы. Разновидности итогового контроля. Место группового обучения в учебном процессе.

Роль и место метода проектов в учебном процессе. Требования к использованию метода проектов. Этапы разработки структуры проекта. Типологические признаки. Типы проектов. Деятельность учителя при использовании метода проектов.

5. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Базовыми материалами для изучения курса «Технология урока» являются учебники, монографии, периодические издания, аутентичные аудио и видеопособия, а также материалы сети Интернет, которые могут использоваться для самостоятельной работы студентов.

Учебно-методические материалы

Структура курса теории и методики обучения ИЯ предполагает лекции (17 часов) и самостоятельную работу (13 часов), что позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и предусматривает связь теории с практикой. На таких занятиях у студентов появляется возможность применить на практике полученные знания, попробовать себя в роли учителей, проявить свои творческие способности.

Программой предусматриваются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- чтение основной и дополнительной литературы по темам лекций;
- подбор языкового материала для проведения фрагментов уроков;
- подготовка сообщений, докладов по отдельным вопросам теории и методики обучения ИЯ, по организации и проведению уроков.

Программа предусматривает тесную связь теории с практикой. На занятия уделяется большое внимание анализу учебных материалов, решению методических задач, планированию педагогического процесса. На занятиях студенты изучают фрагменты уроков (из журналов “Иностранные языки в школе”) и представляют свои, пишут планы-конспекты уроков, составляют и анализируют тематические планы. Программа рассчитана также на углубленную самостоятельную работу студентов: в лекциях излагаются лишь узловые вопросы и наиболее важный материал и даются указания по решению практических задач и изучению литературы, список которой прилагается к программе.

6. Контрольные задания

1. Проанализировать предложенные УМК на предмет отбора учебного материала с т.з коммуникативного метода.
2. Разработать фрагмент урока, основанный на определенном методе.
3. Разработать собственные проекты для обучения разным видам речевой деятельности
4. Создать банк игр, используемых в учебном процессе во время педпрактик.
5. Дать развернутую характеристику нескольких компьютерных программ с т.з. их использования в образовательном процессе.

7. Литература

Основная литература

1. Абрамова И.Е. Овладение произносительной нормой иностранного языка вне естественной языковой среды. М., «Флинта», 2012. – 222 с. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=4654
2. Соловова Е. Н. Методика обучения ИЯ. Базовый курс лекций. М., Астрель, 2009 – 287 с.
3. Фадеева Л.В. Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному. М., , «Флинта», 2012. – 88 с. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=3408

Дополнительная литература

1. Внеклассная работа по английскому языку. 5-6 кл. / Сост. З.А. Ефанова. – Волгоград: Корифей, 2007. – 91 с.
2. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика : учеб. Пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2005. – 335 с. – (Высш. Проф. Образование).
3. История методики: В 2 ч. Ч.1. / Сост.: Е.И. Пассов, О.В. Захарова; Под ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с. – (Методика обучения иностр. языкам).
4. Коньшева А.В. Современные методы обучения английскому языку . – 3-е изд. – Мн.: ТетраСистемс, 2005. – 176 с.
5. Колкер Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку : учеб. Пособие / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, Т.М. Еналиева. – М.: Академия, 2000. – 260 с.
6. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка : учеб. Пособие. – М.: Дрофа, 2005. – 255 с. – (Высш. пед. образование).
7. Современные направления в методике обучения иностранным языкам / Сост.: Е.И. Пассов, О.В. Захарова; Под ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с. – (Методика обучения иностранным языкам).

8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студ. пед. вузов и учителей . – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. – 240 с.

9. Утробина А.А. Методика преподавания и изучения иностранного языка : конспект лекций. – М.: Приор, 2006. – 107 с. – (В помощь студенту).

8. Автор Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии

Раздел 5. Актуальные проблемы обучения иностранным языкам

1. Цели изучения дисциплины: углубление профессиональной методической подготовки будущих преподавателей иностранного языка, ориентация студентов на изучение ключевых направлений в реформировании языкового образования в России и за рубежом.

2. Задачи изучения дисциплины:

В рамках курса предполагается решение следующих основных задач:

- ознакомление студентов с основными направлениями в реформировании языкового образования;
- соотнесение мировых (общеевропейских) тенденций в теории и практике обучения иностранным языкам с приоритетными направлениями в теории и практике обучения иностранным языкам в России.
- овладение инновационными технологиями обучения иностранным языкам.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК) ОК-4, ОК-6, ОК-8, ОК-11, ОК-12

б) профессиональные (ПК) ПК-30, ПК-31, ПК-32, ПК-33, ПК-34, ПК-35, ПК-37

4. Содержание разделов дисциплины:

| № | Раздел дисциплины | Лекции |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 01 | Психолого-педагогические основы обучения школьников иноязычному общению. | 2 |
| 02 | Современные тенденции развития системы языкового образования в России и мире. Реформирование отечественной системы образования. Болонский процесс. | 2 |
| 03 | Обучение ИЯ в неязыковом вузе: цели, содержание, специфические черты, особенности технологии. | 2 |
| 04 | Обучение ИЯ в языковом вузе: цели, содержание, специфические черты, особенности технологии. | 2 |
| 05 | Проблемы контроля обученности ИЯ. Стандартизация средств контроля уровня развития коммуникативной компетенции. | 2 |
| 06 | Современные подходы к классификации иноязычных упражнений. | 2 |
| 07 | Современные педагогические технологии в учебно-воспитательном процессе по ИЯ. | 2 |

| | | |
|----|------------------------------------------------|---|
| 08 | Новые информационные технологии в обучении ИЯ. | 2 |
| 09 | Методика раннего обучения неродному языку. | 1 |

5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Освоение содержания курса в процессе его изучения предполагают два уровня: *первый уровень* – аудиторная работа студентов под руководством преподавателя на лекциях; *второй уровень* – самостоятельная работа студента, в ходе которой прослеживается связь теории и практики, формируется готовность к самореализации в познавательной учебно-профессиональной деятельности. Особенностью данного курса является наличие у студентов высокого уровня развития рефлексивных методических умений, который позволит им при ответе на экзамене интегрировать профессионально-значимую информацию психолого-педагогического и методического характера, полученную в различных курсах на предыдущих ступенях обучения.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные фильмы из фондов НМЦ фонетики, мультимедийный проектор, компьютер.

6. Контрольно-измерительные материалы для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 | Основные тенденции развития системы языкового образования в России и мире. |
| 02 | Система отечественного языкового образования. Реформирование высшего образования в русле Болонского процесса. |
| 03 | Личностно ориентированные педагогические технологии, реализуемые в массовой практике преподавания ИЯ. |
| 04 | Особенности организации учебно-воспитательного процесса по ИЯ в начальной школе. |
| 05 | Психолого-педагогические основы обучения подростков ИЯ. |
| 06 | Задачи учебно-воспитательного процесса на завершающем этапе обучения старшеклассников ИЯ. |
| 07 | Понятие качества образования. |
| 08 | Показатели качества языкового образования. |
| 09 | Современная интерпретация понятия “Язык для специальных целей”. |
| 10 | Иерархия принципов обучения в высшей школе. Специфические (акмеологические и андрагогические) принципы обучения взрослых. |
| 11 | Цели, структура и содержание обучения ИЯ в неязыковом вузе. |
| 12 | Цели обучения ИЯ в языковом вузе. |
| 13 | Структура, содержание и особенности обучения ИЯ в языковом вузе. |

| | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14 | Лингвистические классификации иноязычных упражнений. |
| 15 | Психологические классификации иноязычных упражнений. |
| 16 | Методические классификации иноязычных упражнений. |
| 17 | Контроль в обучении ИЯ: объект, функции, формы и виды. |
| 18 | Тестирование как современная форма контроля уровня развития коммуникативной компетенции. Классификация тестов, показатели качества теста. |
| 19 | ЕГЭ по ИЯ как стандартизованное средство контроля, его структура и технология оценивания. |
| 20 | Данные психолингвистики и проблемы организации процесса обучения неродному языку |
| 21 | Проблемы раннего обучения второму языку. Методика раннего обучения ИЯ. |
| 22 | Эмоциональная основа речи. Исследование эмоциональности в лингвистике и психолингвистике. |
| 23 | Виды информационных технологий и возможности их использования в обучении ИЯ. |

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>№</u> <u>п/п</u> | <u>Примеры контрольно-измерительных материалов</u> |
| | <u>Контрольно-измерительный материал №2</u> <u>1.Виды информационных технологий и возможности их использования в обучении ИЯ.</u> <u>2.Методика раннего обучения ИЯ.</u> |

7. Литература:

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе: курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / [под ред. А.М. Стояновского] – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 1999. – 188 с. |
| 2 | Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе: курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / [под общ. ред. А.М. Стояновского, Л.Г. Кузьминой] – Ч. 2. – Воронеж: Воронеж. Гос. у-т, - 2002. – 184 с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | Болонский процесс и его значение для России. Интеграция высшего образования в Европе. – М. : РЕЦЭП, 2005. – 199 с. |

| | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Бордовский Г.А. Управление качеством образовательного процесса: Монография / Г.А. Бордовский, А.А. Нестеров, С.Ю. Трапицын. – СПб.: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2001. – 359 с. |
| 5 | Горелов И.Н. Основы психолингвистики/И.Н. Горелов, К.Н. Седов. – М., 1997. – 205 с. |
| 6 | Гостин А.М., Чернышев А.С. Организация обучающей деятельности в открытой гипермедийной среде / А.М. Гостин, А.С Чернышев // Современные информационные технологии в образовании. – Рязань, 2007. – 145 с. |
| 7 | Единый государственный экзамен по иностранному языку (Французский язык). – (http://ege.edu.ru/ www.fipi.ru.) |
| 8 | Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность / А.А. Леонтьев. – М.: КомКнига, 2007. – 216 с. |
| 9 | Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров: Под ред. Е.С. Полат. – М.: Изд. центр «Академия», 1999. – 224 с. |
| 10 | Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика: Уч. пос. – 2-е изд., стереотип. / О.Г Поляков. – М. : НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. – 188 с. |
| 11 | Сафонова В.В. Обучение языкам международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова – Воронеж: ИСТОКИ, 1996. – 239 с. |

8. Авторы:

Величкова Л.В., д.ф.н., профессор кафедры немецкой филологии;
 Кузьмина Л.Г., к.п.н., доцент кафедры английской филологии;
 Чайка Е.Ю., к.п.н., доцент кафедры английской филологии;
 Щербакова М.В., к.п.н., доцент кафедры немецкой филологии.

Раздел 6. Системный подход к проблемам межкультурной коммуникации

1-2. Цели и задачи учебной дисциплины: сформировать у студентов как носителей русской языковой культуры культурную сенситивность, что позволит им приобрести умения абстрагироваться от социальных стереотипов собственной культуры при знакомстве с иной культурой, умения интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями, а также развить в себе способность при коммуникации с представителями других социумов и культур строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп (ОК-1);

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими умение абстрагироваться от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владение культурной мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения (ОК-7);
- умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- стремление к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; умение критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

б) профессиональные (ПК):

- представления об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ПК-2);
- владение готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-7);
- умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба (ПК-8);
- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-18);
- умение использовать понятийный аппарат философии, лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-36);
- умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и владение способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-37);
- умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ПК-38);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-39);
- владение способностью оценить качество исследования в конкретной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-42)

4. Структура и содержание учебной дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Диалог культур как стимул развития человеческого общества | Проблемы взаимопонимания в межкультурной коммуникации: основные причины. Барьеры для межкультурной коммуникации: подсознательное ожидание сходства между культурами |
| 2 | Языковая личность. Вторичная языковая личность. | Человек как культурный тип. Культурная идентичность. |
| 3 | Стереотипы сознания | "Свой" и "чужой" как антропологическая константа. "Свой", "чужой", "другой" в межкультурной коммуникации. |
| 4 | Проблемы межкультурной коммуникации | Язык как способ кодирования знаний о мире. Язык и языковая картина мира. |
| 5 | Дискурс как форма проявления культурного своеобразия социума | Языковая личность как сложная многоуровневая функциональная система. Языковая личность как субъект коммуникации. |
| 6 | Аккультурация как вторичная социализация | Стереотипы, их формирование и роль в культуре. Когнитивные основания для формирования стереотипов. Виды стереотипов. |
| 7 | Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах. | Использование дискурсивных моделей родной культуры при общении на иностранном языке. Социопрагматический перенос. Прагмалингвистический перенос. |

Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
|-------|---------------------------------|----------------------|-------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практически | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| | Диалог культур как | | | | 3 | 5 |

| | | | | | | |
|--------|----------------------------------------------------------------|----|--|--|----|----|
| 1 | стимул развития человеческого общества | 2 | | | | |
| 2 | Языковая личность. Вторичная языковая личность. | 2 | | | 3 | 5 |
| 3 | Стереотипы сознания | 2 | | | 3 | 5 |
| 4 | Проблемы межкультурной коммуникации | 2 | | | 3 | 5 |
| 5 | Дискурс как форма проявления культурного своеобразия социума | 2 | | | 2 | 4 |
| 6 | Акультурация как вторичная социализация | 2 | | | 2 | 4 |
| 7 | Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах. | 2 | | | 3 | 5 |
| Итого: | | 14 | | | 19 | 33 |

5. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

компьютер, компьютерный проектор

6. Критерии аттестации по итогам освоения дисциплины

| Оценка | Критерии оценок |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично | Студент демонстрирует высокий уровень владения всей системой знаний, необходимых для понимания проблематики, представленной в курсе ТМКК; имеет высокий уровень теоретического мышления; свободно и корректно пользуется лингвистической терминологией; показывает глубокое понимание обсуждаемой темы; логично и системно излагает различные трактовки предлагаемой для анализа проблемы; аргументированно и последовательно отстаивает избранную точку зрения; полностью освещает тему ответа; свободно отвечает на все дополнительные вопросы. |

| | |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Хорошо | Студент в целом демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе ТМКК; корректно пользуется лингвистической терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему; отвечает на большинство дополнительных вопросов. |
| Удовлетворительно | Студент владеет необходимым минимумом теоретических знаний; имеет достаточно общее представление об обсуждаемой проблематике; затрудняется в изложении отдельных теоретических положений курса; допускает ошибки в использовании терминологического аппарата; с трудом ориентируется в различных трактовках обсуждаемой проблемы; допускает существенные неточности в ответе; отвечает на некоторые дополнительные вопросы. |
| Неудовлетворительно | Студент не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет лингвистической терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными лингвистическими концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы. |

Зачет выставляется по результатам устного ответа на собеседовании при условии, что студент правильно отвечает не менее, чем на половину предложенных в тесте вопросов; при защите проектного исследования в целом демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе социолингвистики; корректно пользуется социолингвистической терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему.

Зачет не выставляется, если студент не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет лингвистической терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными лингвистическими концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы.

7. Литература:

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – Воронеж: изд-во ВГУ, 2004. |

| | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: изд-во «Академия», 2006, 2007, 2008. |
| 3 | Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации. — М., 1997. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации. — М., 1997. |
| 5 | Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — М.: Русские словари, 1997 |
| 6 | Логический анализ языка. Культурные концепты. – М., 1991. |
| 7 | Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М., 1997. |
| 8 | Петров М.К. Язык, знак, культура. — М., 1991. |
| 9 | Этнокультурная специфика языкового сознания. — М., 1996. |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

| № п/п | Источник |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Intercultural Communication Diversity Resources http://www.diversityresources.com/communication-diversity.htm |
| 2 | Cross-Cultural Communication. (Beyond Intractability.org) http://www.beyondintractability.org/essay/cross-cultural_communication/ |
| 3 | Multicultural Education Online Resources http://jan.ucc.nau.edu/~jar/Multi.html |
| 4 | Язык и межкультурная коммуникация http://yanko.lib.ru/books/language/ter-minasova-lang.htm |

8. Автор Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор

Раздел 7. Технология обучения переводу

1-2. Цели и задачи учебной дисциплины: познакомить с новейшими методами, средствами и организационными формами обучения переводу; дать представление об общих принципах организации обучения переводу, профессиональной компетенции переводчика и преподавателя перевода, методики обучения переводу, развить умение применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности; развить навык владения средствами, приемами и методами профессиональной деятельности преподавателя перевода, владения всевозможными стратегиями перевода на практике.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК):
ОК-1, ОК-2, ОК-6, ОК-7

б) профессиональные (ПК):
ПК-3, ПК-4, ПК-6, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-19, ПК-20

4. Структура и содержание учебной дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Современные требования к преподаванию устного и письменного перевода | Специфика современных требований к качеству перевода в мире. Стандарты международных организаций. Навыки преподавателя перевода. Непрерывность переводческого образования. Модульные системы. Болонский процесс и обучение устному переводу. |
| 2 | Методика преподавания устного последовательного перевода | Методические школы: французская, английская, немецкая, русская. Базовые принципы. Построение занятия и цикла занятий. |
| 3 | Типы проверочных испытаний. | Стратегия: последовательность развития переводческих навыков и компетенций. Техника: типы упражнений и заданий. |
| 4 | Методы развития памяти переводчика | Мнемотехника. Логические операции. Тренинг темпа перевода. Обучение контролю и самоконтролю памяти. |
| | Обучение переводческой скорописи | Основные принципы использования переводческой скорописи. Организация начального этапа освоения скорописи. Структура дальнейшего обучения. Выбор системы скорописи и ее динамическая адаптация. Обработка текста в процессе записи. Типичные ошибки при использовании скорописи. |
| 5 | Обучение практическим навыкам письменного перевода | Письменный перевод: анализ и моделирование информации. Типы текста и стратегии перевода. Техника перевода текстов с высокой степенью стандартизации (финансово-юридические документы). Поиск типовых соответствий. Перевод текстов средней информационной сложности |

| | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | (медийные тексты, реклама). Определение границ выбора переводных соответствий. Дискурсивная зависимость. Работа переводчика с текстами высокой информационной сложности (научные, научно-популярные, художественные). Реконструкция «соотносимостей» (comparables). Техника реферативного перевода |
| 6 | Использование современных информационных технологий в преподавании перевода | Техническая база, программное обеспечение для проведения занятий. Методические пособия и учебники, Интернет-ресурсы. |

Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
|--------|----------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| 1 | Современные требования к преподаванию устного и письменного перевода | 2 | | | 1 | 3 |
| 2 | Методика преподавания устного последовательного перевода | 4 | | | 1 | 5 |
| 3 | Типы проверочных испытаний. | 2 | | | 1 | 3 |
| 4 | Методы развития памяти переводчика | 2 | | | 1 | 3 |
| 5 | Обучение переводческой скорописи | 2 | | | 1 | 3 |
| 6 | Обучение практическим навыкам письменного перевода | 2 | | | 1 | 3 |
| Итого: | | 14 | | | 6 | 20 |

5. Методические рекомендации:

внеаудиторная самостоятельная работа: подготовка докладов, выполнение заданий из учебных пособий

6. Критерии аттестации по итогам освоения дисциплины

| Оценка | Критерии оценок |
|--------|-----------------|
|--------|-----------------|

| | |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично | Студент демонстрирует высокий уровень владения всей системой знаний, необходимых для понимания проблематики, представленной в курсе ТМКК; имеет высокий уровень теоретического мышления; свободно и корректно пользуется лингвистической терминологией; показывает глубокое понимание обсуждаемой темы; логично и системно излагает различные трактовки предлагаемой для анализа проблемы; аргументированно и последовательно отстаивает избранную точку зрения; полностью освещает тему ответа; свободно отвечает на все дополнительные вопросы. |
| Хорошо | Студент в целом демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе ТМКК; корректно пользуется лингвистической терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему; отвечает на большинство дополнительных вопросов. |
| Удовлетворительно | Студент владеет необходимым минимумом теоретических знаний; имеет достаточно общее представление об обсуждаемой проблематике; затрудняется в изложении отдельных теоретических положений курса; допускает ошибки в использовании терминологического аппарата; с трудом ориентируется в различных трактовках обсуждаемой проблемы; допускает существенные неточности в ответе; отвечает на некоторые дополнительные вопросы. |
| Неудовлетворительно | Студент не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет лингвистической терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными лингвистическими концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы. |

Зачет выставляется по результатам устного ответа на собеседовании при условии, что студент правильно отвечает не менее, чем на половину предложенных в тесте вопросов; при защите проектного исследования в целом демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе социолингвистики; корректно пользуется социолингвистической терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему.

Зачет не выставляется, если студент не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет лингвистической терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными лингвистическими концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы.

7. Литература

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Латышев Л. К., Семенов А. Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: Учеб. пособие для студ. перевод, фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2005. - 192 с. |
| 2 | Комиссаров В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу. – М.: «Рема», 1997. |
| 3 | Латышев Л.К. Структура и содержание подготовки переводчиков в языковом вузе. – Курск, 1999. |
| 4 | Нечаева В.М. Методика обучения переводческой деятельности. М.: Русский язык, 1994. - 83с |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Ларсон М.Л. Смысловой перевод: упражнения. СПб.: Герменевт, 1997. - 95 с. |
| 6 | Латышев Л.К. Перевод: проблемы теории, практики и методики преподавания. М.: Просвещение, 1988. - 159 с. |
| 7 | Латышев Л.К. Технология перевода. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2000. - 280 с. |
| 8 | Миньяр-Белоручев Р.К. Последовательный перевод. Теория и методы обучения. М.: Воениздат, 1969. - 288 с. |
| 9 | Ширяев А.Ф. Синхронный перевод. Деятельность синхронного переводчика и методика преподавания синхронного перевода. М.: Воениздат, 1979.- 183 с. |
| 10 | Сдобников В.В. 20 уроков устного перевода. – М., 2006 |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

| № п/п | Источник |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Бузаджи Д.М. Высокие технологии при обучении переводу //Мосты N4(20). — 2008. — М.: Р.Валент, 2008 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.thinkaloud.ru/feature/buz-visualiser.pdf |
| 2 | Шалыт И.С. Обучение переводу технической документации [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.trpub.ru/articles/obuchenie-perevodu |
| 3 | http://translations.web-3.ru/sources/sites/ - портал переводчиков |

8.Автор Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор

Раздел 8. Организация учебной работы с аутентичными видеоматериалами

1. Цели курса: формирование у слушателей необходимых компетенций для обучению работе в учебной аудитории с иноязычным аудиотекстом, осложненным визуальными дистракторами. Обучение работе с данным типом аудиотекста выстраивается в рамках данного курса на материале выпусков телевизионных новостей и художественных фильмов.

2. Задачи курса:

- сформировать у слушателей представление об особенностях аудиотекста, осложненного визуальными дистракторами, и о трудностях работы с данным видом аудиотекста на иностранном языке;

- познакомить слушателей с механизмами работы оперативной, краткосрочной и долгосрочной памяти в процессе восприятия иноязычного аудиотекста, осложненного визуальными дистракторами;
- познакомить слушателей с различными режимами взаимодействия аудио- и видео- стимулов в процессе просмотра различных видеоматериалов;
- усовершенствовать представление слушателей об обучении аудированию в контексте работы с видеоматериалами на ИЯ;
- обучить критериям отбора аудиотекстов, осложненных визуальными дистракторами, для его предъявления в аудитории;
- развить умение методически препарировать аудиотекст, осложненный визуальными дистракторами, для его предъявления в аудитории,
- познакомить слушателей с системой упражнений, применяемых при работе с аудиотекстом, осложненным визуальными дистракторами, для его предъявления в аудитории,
- сформировать у слушателей умения использовать иноязычный аудиотекст, осложненный визуальными дистракторами, как средство развития и совершенствования иных навыков и речевых умений, не связанных с аудированием.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля): обучающиеся формируют основные компетенции, необходимые для предъявления и успешной работы с текстом, осложненным визуальными дистракторами в иноязычной аудитории.

а) общекультурные (ОК) ОК-3, ОК-7, ОК-11

б) профессиональные (ПК) ПК-1, ПК-26, ПК-38

4. Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Аудиотекст, осложненный визуальными дистракторами (АОВД), как особый вид аудиотекста. Трудности, сопряженные с предъявлением данного типа иноязычного аудиотекста в учебной аудитории. (6 часа + 4 самост))

Тема 1.1 Целесообразность использования АОВД. Основные типы АОВД.

Содержание: Особенности восприятия АОВД. Соотношение аудио- и видео-стимулов в АОВД. Работа оперативной и краткосрочной памяти при восприятии АОВД. Работа долгосрочной памяти при просмотре художественных фильмов. Снижение нагрузки на краткосрочную память при восприятии АОВД как фактор успеха при работе с ним. Приемы, позволяющие удерживать концентрацию внимания при работе с АОВД. Экспертная оценка успешных и неудачных приемов работы с АОВД в учебной аудитории. Ранжирование типов АОВД в соответствии с объективными трудностями их восприятия.

Тема 1.2. Основные упражнения, применяемые при работе с АОВД.

Содержание: Классификация упражнений при работе с АОВД. Упражнения на досмотровом этапе. Упражнения во время просмотра. Упражнения на послесмотровом этапе. Использование видеоматериалов для развития и совершенствования речевых умений говорения и письменной речи.

Использование видеоматериалов для развития и совершенствования навыков лексического оформления речи.

Раздел 2. Телевизионные новости как особый формат дискурса. Методическое препарирование новостного сюжета. (5 лекц.+ 6 самост.)

Тема 2.1: Выпуск новостей как учебный материал.

Содержание: Структура выпуска новостей. Заголовки. Основное событие. Фоновые знания как фактор успеха при восприятии информации новостного сюжета. Длительность новостного сюжета и его применение в учебной аудитории. Объективности/ субъективность в новостном сюжете.

Тема 2.2: Технология работы с новостным сюжетом.

Содержание: Досмотровый этап работы с новостным выпуском. Умение вероятностного прогнозирования. Упражнения, применяемые на досмотровом этапе. Количество предъявления новостного сюжета аудитории. Проигрывание новостного сюжета в режимах «sound off»/ «picture off» . Упражнения во время просмотра. Упражнения на послесмотровом этапе. Использование новостного сюжета для развития речевых умений, не связанных с аудированием. Упражнения на консолидацию комплекса речевых умений.

Раздел 3: Художественный фильм как учебный материал при обучении иноязычной речи (6 лек. + 7 самост.)

Тема 3.1: Особенности восприятия художественного фильма на ИЯ. Развлекательное аудирование АОВД.

Содержание: Механизм работы долгосрочной памяти при восприятии художественного фильма. Вовлечение краткосрочной памяти. Препарирование художественного фильма на эпизоды. Временные и сюжетные границы эпизода для предъявления.

Тема 3.2: Технология работы с художественным фильмом.

Особенности развлекательного аудирования. Критерии отбора художественных фильмов для учебной аудитории. Упражнения на просмотрном этапе. Снятие объективных трудностей, сопутствующих восприятию художественного фильма. Количество предъявлений эпизода. Типы и количество упражнений во время просмотра. Комплексный характер упражнений. Упражнения на послесмотровом этапе. Использование эпизода художественного фильма для развития речевых умений, не связанных с аудированием. Юмор в художественном фильме. Особенности извлечения юмора.

5. Методические рекомендации и пособия по реализации учебной программы:

В рамках данного курса значительное внимание отводится практической составляющей обучения восприятию иноязычного АОВД через вовлечение слушателей в выполнение и экспертную оценку предложенных упражнений к новостным сюжетам и эпизодам из художественного фильма.

6. Контрольные задания:

Слушателям предлагается составить методически выверенные материалы для работы с новостным эпизодом и эпизодом из художественного фильма на ИЯ. Критериями оценки данных материалов служат:

- Снятие объективных трудностей при восприятии видеосюжета;
- Приемлемость подобранного видеосюжета для конкретного уровня обучаемых;
- Комплексный характер развиваемых умений и навыков;
- Многоплановость упражнений;
- Динамика и логика подачи заданий;
- Сохранение развлекательного аспекта при работе с видеосюжетом.

7. Литература:

Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. Пособие для студентов пед. вузов и учителей/ Е. Соловова. — М.: Просвещение, 2002. — 239 с.

Li J. ESL and Digital Video Integration: Case Studies/ [J. Li](#) , [N Gromik](#), [N Edwards](#). - TESOL Publications. - 2013. - 186 p.

[Stempleski](#) S. Video in Action: Recipes for Using Video in Language Teaching (Language Teaching Methodology)/ [Susan Stempleski](#), [Barry Tomalin](#). - Prentice Hall –1990. – 128 p.

8. Автор: Быстрых Андрей Владимирович, к.ф.н.

Раздел 9. Преподавание английского как 2 ИЯ

1. Цели курса: способствует развитию профессиональных навыков и умений будущего преподавателя английского как второго иностранного языка, а именно коммуникативно-профессиональных, организационно-методических, научно-исследовательских, контрольно-корректирующих навыков и умений.

2. Задачи курса:

- ознакомить студентов с теоретическими основами и организационными формами преподавания английского как второго иностранного языка, а также с комплексом средств, форм, методов и приемов, используемых в его преподавании;

- сформировать у студентов научно-обоснованные представления о характере и специфике профессиональной деятельности, обеспечить овладение профессиональными знаниями и умениями, сформировать у студентов творческий подход к обучению английскому как второму иностранного языка.

В результате освоения дисциплины «Методика преподавания английского как второго иностранного языка» обучающийся должен:

- знать основы теории и практики обучения иностранным языкам в различных условиях преподавания языка (в школе, в вузе) с учетом профессиональных интересов обучающихся;

- знать основные цели, задачи, принципы, особенности организации работы, использования учебных материалов и приемов работы с учащимися в русле ведущих методических концепций в сфере обучения иностранным языкам;

- уметь применять полученные знания для решения преподавательских и методических задач;

- уметь использовать технические средства обучения иностранному языку;

- владеть теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;

средствами и методами профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК)

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбор путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- стремление к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- понимание социальной значимости своей будущей профессии, наличие высокой мотивации к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

б) профессиональные (ПК)

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);

- имеет представление об основных этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ПК-2);

- умение работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ПК-26);

- умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимание их значение для будущей профессиональной деятельности (ПК-38).

4. Структура и содержание учебной дисциплины:

Виды учебной работы:

| Вид учебной работы | Трудоемкость (часы) |
|------------------------|---------------------|
| | Всего |
| Аудиторные занятия | 20 |
| в том числе: | 14 |
| лекции | |
| практические | |
| лабораторные | |
| Самостоятельная работа | 6 |

Разделы дисциплины и виды занятий:

| № | Наименование раздела | Виды занятий (часов) |
|---|----------------------|----------------------|
|---|----------------------|----------------------|

| п/п | дисциплины | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| 1 | Введение в теорию обучения английского как 2ИЯ. Особенности обучения английскому языку в текущий период. Уровни коммуникативной компетенции. Социо-культурный компонент содержания обучения иностранным языкам. | 2 | | | 1 | 3 |
| 2 | Обучение произношению. Основные трудности английского произношения. Особенности обучения произношению. Основные типы ошибок в английском произношении русских учащихся и приемы их исправления. | 2 | | | 1 | 3 |
| 3 | Обучение лексике. Особенности словарного состава английского языка. Лексические заимствования. Словообразование. | 2 | | | 1 | 3 |
| 4 | Обучение грамматике. Грамматический строй английского языка. Особенности и сложности. | 2 | | | 1 | 3 |
| 5 | Обучение устной речи и аудированию. Особенности обучения диалогической и монологической речи на разных этапах изучения иностранного языка. | 2 | | | 1 | 3 |
| 6 | Обучение чтению на иностранном языке. Особенности обучения технике чтения. Виды чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое) и особенности организации работы над ними. | 2 | | | 1 | 3 |
| 7 | Обучение письму. Типы письменных текстов. Особенности написания текстов разного регистра (формальный / неформальный). | 2 | | | | 2 |
| Итого: | | 14 | | | 6 | 20 |

5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Данная программа составлена с учетом следующих методических и педагогических принципов: коммуникативной направленности обучения, культурной и педагогической целесообразности, интегративности, нелинейности, автономии студентов.

Принцип коммуникативной направленности обучения предполагает использование творческих проблемных речевых заданий и упражнений.

Принцип культурной и педагогической целесообразности выражается в тщательном отборе языкового, речевого и страноведческого материала. Выбор заданий и форм работы осуществляется с учетом потребностей студентов. Формирование коммуникативных и социокультурных умений происходит в соответствии с принятыми нормами социально приемлемого общения в странах изучаемого языка.

Принцип интегративности предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие коммуникативных, информационных, академических и социальных умений.

Принцип нелинейности предполагает не последовательное, а одновременное использование различных источников информации, использование изученной информации из различных разделов курса при решении новых задач.

Принцип автономии студентов предполагает открытость информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, о содержании контроля и критериях оценки различных видов работы, что в условиях бально-рейтинговой системы стимулирует самостоятельную деятельность студентов, повышает уровень их индивидуальной ответственности и является стимулом к достижению более высоких результатов.

В процессе организации и проведения аудиторных занятий особое внимание следует уделить формированию и развитию таких компонентов коммуникативной компетенции, как речевой (четыре вида речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма), языковой (три аспекта языка: грамматики, лексики, фонетики), социокультурной (умение передавать отечественные реалии по-английски). Для достижения этих целей рекомендуется использовать учебные и аутентичные печатные и аудиотексты, различные типы языковых и речевых заданий, тесты, направленные на усвоение изучаемого материала и проверку результатов работы.

6. Вопросы к зачету

1. Обучение произношению: трудности английского произношения для русских; последовательность введения английских звуков; порядок работы над новым звуком.

2. Обучение лексике: пути ознакомления учащихся с новыми словами, методы семантизации лексики, порядок работы над новой лексикой на уроке, использование средств наглядности при работе над лексикой, повторение и контроль лексики.

3. Обучение грамматике: основные принципы, порядок работы над новым грамматическим материалом, система упражнений, использование средств наглядности при отработке грамматики.

5. Аудирование как цель и как средство обучения. Основные трудности восприятия иноязычной речи на слух и пути их преодоления.
6. Система работы с аудиотекстом. Формы, способы и приемы контроля навыков и умений восприятия и понимания иноязычной речи на слух.
7. Понятие «обучение устной речи». Обучение диалогическому общению. Пути обучения диалогу, используемые опоры.
8. Ролевая игра, этапы ее осуществления. Типы ролевых игр.
9. Обучение монологическому общению. Характеристики монологического высказывания. Пути обучения монологу и используемые опоры.
10. Роль чтения в обучении ИЯ на современном этапе. Виды чтения, используемые при обучении ИЯ.
11. Обучение письму. Типы письменных текстов.
12. Особенности написания текстов разного регистра (формальный / неформальный).

7. Литература

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка = English lexicology : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по педагогическим специальностям / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова .— 7-е изд., стер. — М. : Дрофа, 2007 .— 287 с.
2. Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка : учебник для педагогических институтов / М.Я. Блох .— М. : Высшая школа, 1983 .— 383 с.
3. Иванова И. П. Теоретическая грамматика современного английского языка / И.П.Иванова , В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов .— Воронеж, [2000] .— С.164-280,[1] .— Отт. из кн.: Теоретическая грамматика/И.П.Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. -М.,1981. - 285 с
4. Колкер Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку : учебное пособие / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева .— М. : Академия, 2000 .— 258, [1] с.
5. Леонтьева С. Ф.. Теоретическая фонетика современного английского языка : Учебник для студентов пед. вузов и университетов / С.Ф. Леонтьева .— 3-е изд. испр. и доп. — М. : Менеджер, 2002 .— 335 с.
6. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлениям 620100 "Лингвистика и межкультурная коммуникация" и 520500 "Лингвистика" / Л.В. Минаева .— М. : СТУПЕНИ, 2003 .— 222, [1]с.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: пособие для студентов педвузов и учителей / Е.Н. Соловова .— М.: АСТ: Астрель, 2009. —238 с.
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам : Базовый курс лекций : Пособие для студ. пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова .— М. : Просвещение, 2002 .— 238, [1] с.
9. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика.- М.: Филоматис, 2004. – 416 с.

10. Adamson D.. Practise your conjunctions & linkers / D. Adamson. – Longman, 1995. – 112 p.

11. Practice writing for 3 rd year students : учебное пособие для вузов. Part 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост. В.М. Дуничева [и др.]. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006. – 35 с.

12. Practice writing for 3 rd year students : учебное пособие для вузов. Part 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост. В.М. Дуничева [и др.]. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006. – 47 с.

13. Stephens M. Proficiency Writing / Mary Stephens. – Harlow : Longman, 2000. – 144 p.

8. Автор: Плетнева Екатерина Александровна, к.ф.н.

Раздел 10. Подходы к использованию современных учебных материалов

1. Цели изучения дисциплины:

Цель данного курса - углубление профессиональной методической подготовки будущих преподавателей иностранного языка, ориентация студентов на изучение рынка учебно-методической литературы по ИЯ, экспертный анализ и оценивание современных учебных материалов для преподавания иностранных языков, выработку путей и подходов к их использованию в профессиональной деятельности.

2. Задачи изучения дисциплины:

В рамках курса предполагается решение следующих основных задач:

- ознакомление студентов с основными направлениями в современном представлении о компонентном составе и структуре современных УМК и назначении каждого компонента в решении проблем управления процессом обучения;
- овладение основными параметрами анализа УМК по ИЯ и критериями их оценки;
- овладение инновационными подходами к использованию современных УМК для обучения иностранным языкам.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК) ОК – 2, ОК – 7, ОК – 11, ОК – 12;

б) профессиональные (ПК) ПК – 32, ПК – 34, ПК – 35, ПК – 39, ПК – 41, ПК - 42.

4. Содержание разделов дисциплины:

| № | Раздел дисциплины | Лек ц. | Прак т. |
|----------|--------------------------|-------------------|--------------------|
|----------|--------------------------|-------------------|--------------------|

| | | | |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| 01 | Компонентный состав и структура современных УМК и назначение каждого компонента в решении проблем управления процессом обучения. | 2 | 2 |
| 02 | Основные параметры анализа УМК и критерии их оценки. | 2 | 2 |
| 03 | Современные УМК по английскому языку, рекомендованные МО РФ для использования в различных типах образовательных учреждений. | 2 | 2 |
| 04 | УМК по английскому языку для раннего обучения: критерии оценивания и подходы к использованию. | 2 | 4 |
| 05 | УМК по английскому языку для средних общеобразовательных и специализированных школ: критерии оценивания и подходы к использованию. | 2 | 4 |
| 06 | УМК по английскому языку для языковых и неязыковых вузов: критерии оценивания и подходы к использованию. | 2 | 4 |
| 07 | Подходы к использованию учебно-методической литературы по английскому языку для специальных целей и для оценки уровня владения ИЯ. | 2 | 2 |

5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Освоение содержания курса в процессе его изучения предполагают два уровня: *первый уровень* – аудиторная работа студентов под руководством преподавателя на лекциях; *второй уровень* – самостоятельная работа студента, в ходе которой прослеживается связь теории и практики, формируется готовность к самореализации в познавательной учебно-профессиональной деятельности. В процессе обучения студенты вовлечены в следующие основные виды учебной деятельности:

- слушание и составление конспектов лекций;
- участие в дискуссии по ходу лекции;
- выполнение практических заданий в процессе самостоятельной работы.

Развитие студентами своих интеллектуальных умений и познавательных способностей, направленных на саморазвитие и самовоспитание, предусматривает выполнение заданий, связанных с анализом, систематизацией и обобщением получаемой информации; выделением главного с последующим формулированием проблем; осознанием и оцениванием поступающей информации; методической рефлексией.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные фильмы из фондов НМЦ фонетики, мультимедийный проектор, компьютер, УМК по английскому языку из фондов факультета романо-германской филологии.

6. Контрольно-измерительные материалы для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 | Компонентный состав и структура современных УМК и назначение каждого компонента в решении проблем управления процессом обучения. |
| 02 | Понятие параллельных и альтернативных УМК, возможности их использования в преподавании ИЯ на современном этапе. |
| 03 | Основные параметры анализа УМК и критерии их оценки. |
| 04 | Основные схемы и модели анализа УМК. Разнообразие критериев оценки УМК. |
| 05 | Современные УМК по английскому языку, рекомендованные МО РФ для использования в различных типах образовательных учреждений. |
| 06 | УМК по английскому языку для раннего обучения: критерии оценивания и подходы к использованию. |
| 07 | УМК по английскому языку для средних общеобразовательных: критерии оценивания и подходы к использованию. |
| 08 | УМК по английскому языку для средних школ с углубленным изучением ИЯ: критерии оценивания и подходы к использованию. |
| 09 | УМК по английскому языку для языковых вузов: критерии оценивания и подходы к использованию. |
| 10 | УМК по английскому языку для неязыковых вузов: критерии оценивания и подходы к использованию. |
| 11 | Подходы к использованию учебно-методической литературы по английскому языку для специальных целей. |
| 12 | Подходы к использованию учебно-методической литературы по английскому языку для оценки уровня владения ИЯ. |

| № п/п | Примеры контрольно-измерительных материалов Контрольно-измерительный материал №2 1. Основные параметры анализа УМК и критерии их оценки. |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--|---------------------------------------------------------------------|
| | 2. Анализ УМК по английскому языку для раннего обучения (на выбор). |
|--|---------------------------------------------------------------------|

7. Литература:

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: Учебное пособие. – М.: Логос, 1998. |
| 2 | Шепелева К.А. Оценка качества и эффективности современных УМК по английскому языку. – Уфа: Лето, 2013. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Падей Е.В. Оценка уровня сформированности «коммуникативной компетенции» при обучении английскому языку на начальном этапе: критерии и показатели. – М.: Молодой ученый, 2013. |
| 2 | Тюлина О.А. Оценка эффективности реализации программы методического сопровождения деятельности профессорско-преподавательского состава вуза в современных условиях. – М.: Молодой ученый, 2011. |
| 3 | http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_151622/ |
| 4 | http://fp.edu.ru/asp/card.asp?IDB=11032 |

8. Автор: Чайка Е.Ю., к.п.н., доцент кафедры английской филологии

Раздел 11. Практикум

1. **Цель курса:** углубление профессионально-методической компетенции будущих преподавателей ИЯ.
2. **Задачи курса:**
 - ознакомление студентов с основными практическими аспектами обучения ИЯ в средней школе и в вузе;
 - формирование профессионально-методических умений и навыков учителя-практика на основе овладения современными технологиями обучения ИЯ;

- формирование профессионально-педагогической направленности личности учителя ИЯ, развитие его методического мышления и профессиональных способностей.

Решение названных задач направлено на формирование у студентов профессионально-методической компетенции, обеспечивающей успешность их будущей педагогической деятельности. В рамках данного курса студенты приобретают следующие умения и навыки:

- анализировать работы отечественных и зарубежных методистов, обсуждающих проблемы обучения ИЯ;
- систематизировать информацию и представлять ее в схемах и таблицах;
- изучать положительный опыт, накопленный учителями ИЯ в средней школе;
- планировать свои учебные действия по формированию и развитию языковых и речевых навыков и умений у учащихся;
- подбирать упражнения, обеспечивающие решение основной задачи урока, определять их оптимальную последовательность;
- выбирать эффективные средства обучения для обеспечения решения конкретной учебной задачи;
- владеть приемами создания и поддержания мотивации к изучению ИЯ у школьников.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

а) общекультурные (ОК)___4: обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

б) профессиональные (ПК)___31: выпускник владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков; 32: умеет использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме; 33: умеет использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера; 34: умеет критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности; 35: умеет эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования.

4. Содержание дисциплины

Тема 1. Обучение английскому произношению. Составление упражнений для обучения правильной артикуляции и произнесению звуков, а также соединению

звуков в потоке речи (тренировка фонемы в слове в различных позициях, в словосочетаниях, в предложениях, в модельных диалогах). Использование методики shadow reading. Составление упражнений для обучения базисным интонационным структурам. (8 ч.)

Тема 2. Типичные ошибки русскоязычных учащихся, допускаемые при произнесении английских фонем. Составление упражнений для их предупреждения и устранения. (7 ч.)

Тема 3. Чтение как вид речевой деятельности. Структура чтения как деятельности. Факторы, влияющие на создание положительной внутренней мотивации. Навыки и умения при чтении. Восприятие и понимание. Виды чтения. (8ч.)

Тема 2. Типы заданий при чтении. Роль предтекстовых заданий. Задания, сопутствующие чтению. Послетекстовые задания. Методический анализ учебников с точки зрения организации обучения чтению. (7ч.)

Тема 3. Обучение грамматике английского языка. Цели обучения грамматике. Характеристика грамматических навыков в различных видах речевой деятельности. Основные этапы работы над грамматическим материалом. Основные типы и виды упражнений для формирования грамматических навыков.(5ч.)

Тема 4. Анализ отечественных и зарубежных пособий по грамматике английского языка. Критерии выбора и оценки. (5ч.)

Тема 5. Современные тенденции в обучении грамматической стороне иноязычной речи. Использование коммуникативно-ориентированных упражнений при развитии грамматических навыков. (5ч.)

Тема 6. Лексическая грамматика английского языка. (5ч.) Номинативный потенциал основных синтаксических моделей английского языка. Комбинаторный потенциал словесных знаков, формирующих модели английского языка.

Тема 7. Обучение письму. Типы письменных текстов. Особенности написания текстов разного регистра (формальный / неформальный). (3ч.)

Тема 8. Письма официального или полуофициального характера (letter writing) (2ч.)

- жалоба;
- выражение благодарности;
- приглашение;
- запрос информации;
- просьба; заявление на курсы, получение стипендии.

Тема 9. Как писать сочинение: план, формат (2ч.)

- Сочинения повествовательного характера (a narration)
- Сочинения, отражающие мнение автора (stating an opinion)
- Сочинения аргументирующего типа (a 'for and against' essay)
- Сочинения описательного типа (описание сцены / места (describing a location); описание человека (describing a person))

Тема 10. Аудирование как рецептивное речевое умение (3 ч.)

Особенности обучения аудированию. Объективные трудности при обучении аудированию. Механизмы восприятия аудиотекста. Особенности оперативной и краткосрочной памяти. Аудитивные навыки и артикулирование.

Тема 11. Комплекс упражнений, направленных на формирование аудитивных навыков и речевого умения аудирования (2ч.)

Упражнения для развития аудитивных навыков. Факторы, влияющие на оперативное узнавание фонетического кода. Игровой компонент в формировании аудитивных навыков. Основные виды аудирования. Аудирование с полным и частичным пониманием прослушанного. Поисковое аудирование. Развлекательное аудирование. Система упражнений, направленных на развитие умения аудирования, в зависимости от этапа предъявления аудиотекста. Контроль сформированности умения аудирования.

Тема 12. Развлекательное аудирование как средство формирования смежных речевых умений и навыков оформления речи (4 ч.)

Песня на ИЯ как учебный аудиотекст. Технология работы с песней. Методическое препарирование текста песни. Выбор песни в зависимости от учебной задачи. Формирование смежных речевых умений и навыков оформления речи посредством песен. Опыт использования песен на ИЯ в учебной аудитории. (Песня «Hotel California» как аудиотекст для развития умений вероятностного прогнозирования и интерпретации. Совершенствование навыков грамматического оформления речи на примере песни «If I were a boy». Развитие умения монологического говорения на примере песни «A lady of a certain age»).

5. Методические рекомендации и пособия по изучению курса или дисциплины

Освоение содержания курса в процессе его изучения предполагают два уровня: *первый уровень* – аудиторная работа студентов под руководством преподавателя на практических занятиях; *второй уровень* – самостоятельная работа студента, в ходе которой прослеживается связь теории и практики, формируется готовность к самореализации в учебно-профессиональной деятельности.

Особенностью данного курса является развитие у студентов умения интегрировать профессионально-значимую теоретическую информацию

психолого-педагогического и методического характера, полученную в различных курсах на предыдущих ступенях обучения, а также овладение студентами практическими аспектами преподавания ИЯ учащимся средних учебных заведений. Данная программа составлена с учетом следующих методических и педагогических принципов: коммуникативной направленности обучения, культурной и педагогической целесообразности, интегративности, нелинейности, автономии студентов.

Принцип коммуникативной направленности обучения предполагает использование творческих проблемных речевых заданий и упражнений.

Принцип культурной и педагогической целесообразности выражается в тщательном отборе языкового, речевого и страноведческого материала. Выбор заданий и форм работы осуществляется с учетом потребностей студентов. Формирование коммуникативных и социокультурных умений происходит в соответствии с принятыми нормами социально приемлемого общения в странах изучаемого языка.

Принцип интегративности предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие коммуникативных, информационных, академических и социальных умений.

Принцип нелинейности предполагает не последовательное, а одновременное использование различных источников информации, использование изученной информации из различных разделов курса при решении новых задач.

Принцип автономии студентов предполагает открытость информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, о содержании контроля и критериях оценки различных видов работы, что в условиях балльно-рейтинговой системы стимулирует самостоятельную деятельность студентов, повышает уровень их индивидуальной ответственности и является стимулом к достижению более высоких результатов.

В процессе организации и проведения аудиторных занятий особое внимание следует уделить формированию и развитию таких компонентов коммуникативной компетенции, как речевой (четыре вида речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма), языковой (три аспекта языка: грамматики, лексики, фонетики), социокультурной (умение передавать отечественные реалии по-английски). Для достижения этих целей рекомендуется использовать учебные и аутентичные печатные и аудиотексты, различные типы языковых и речевых заданий, тесты, направленные на усвоение изучаемого материала и проверку результатов работы.

6. Контрольные задания

Заключительной формой контроля по курсу «Практикум» является зачет. Зачет ставится при наличии у студента методической «копилки» материалов для обучения ИЯ, которая включает:

а) комплект учебно-методических материалов для обучения разным аспектам владения ИЯ;

б) самостоятельную разработку урока или серии уроков, посвященных формированию и развитию разнообразных навыков и умений владения ИЯ у средних школьников;

в) проведение каждым студентом мини-занятий по обучению английскому языку.

Самостоятельно разработанные студентами задания анализируются по следующим параметрам:

- точность выполнения задания (соответствие упражнений условиям обучения, возрасту учеников, форме обучения);
- методическая корректность (ввод в ситуацию; четкая, однозначная формулировка заданий; наличие опор: визуальных, вербальных и т.д.);
- характер заданий (УРУ/РУ; механические/проблемные);
- степень самостоятельности;
- языковая корректность.

Разработанная на основе указанных критериев шкала оценок представлена в следующей таблице:

| | Точность выполнения задания | Методическая и языковая корректность. | Характер заданий | Степень самостоятельности |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Разработанные упражнения полностью соответствуют полученному студентами заданию. Они рассчитаны на заданные условия и форму обучения, а также подходят для определенного заявленного возраста учеников. | Упражнения разработаны методически корректно. Задания вводятся в ситуацию; присутствует их четкая, однозначная формулировка; указывается этап работы над темой. Упражнения сопровождаются значительным количеством опор: как визуальных, так и вербальных. В заданиях не допущено языковых ошибок. | В разработанные занятия пропорционально включены и УРУ, и РУ. Упражнения расположены в оптимальной последовательности, логически связаны между собой. Занятие имеет единый сюжет. В «методическую копилку» включены как механические, так и проблемные задания. | Все задания разработаны студентом самостоятельно |
| 4 | Разработанные упражнения вполне соответствуют заданию. | Упражнения в целом разработаны методически корректно, однако присутствуют некоторые неточности. Формулировки не всегда однозначны и понятны. Задания не всегда соответствуют указанному этапу работы над темой. | В разработанных занятиях присутствуют и УРУ, и РУ. Однако они не всегда корректно расположены по уровню возрастания сложности, либо не все упражнения выстраиваются в логическую цепочку. Занятие связано единым сюжетом. Представлено | Задания в основном разработаны студентом самостоятельно Некоторые упражнения заимствованы из УМК, но существенно доработаны. |

| | | | | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Упражнения сопровождаются достаточным количеством опор. В заданиях не допущено грубых языковых ошибок. | достаточное количество проблемных упражнений. | |
| 3 | Разработанные упражнения лишь частично соответствуют заданию. Не учтены либо форма или условия обучения, либо этап подачи материала. | Упражнения составлены со значительными погрешностями. Отсутствует четкий ввод в ситуацию. Упражнения сопровождаются малым количеством опор. В заданиях присутствует значительное количество языковых ошибок. | В разработанные занятия включены в основном УРУ. Упражнения зачастую неверно расположены по уровню возрастания сложности, либо упражнения не выстраиваются в логическую цепочку. Трудно проследить единый сюжет занятия. В методической копилке в основном присутствуют механические задания. | Задания заимствованы студентом из учебной литературы, но существенно доработаны или переработаны. |
| 2 | Разработанные упражнения не соответствуют заданию. В них не учитываются форма и условия обучения, а также они не подходят для заявленного возраста учеников. | Упражнения разработаны методически некорректно. Формулировки заданий не понятны, отсутствует ввод в ситуацию, и не указан этап работы над темой. Упражнения не сопровождаются опорами. В заданиях допущены грубые языковые ошибки. | В разработанных занятиях присутствуют только УРУ, они логически не связаны. Занятие не объединено единым сюжетом. В методическую копилку включены только механические задания. | Все представленные задания заимствованы студентом из учебно-методических пособий. |

В соответствии с описанием, приводимым в расположенных выше строках таблицы, самостоятельно разработанные студентами занятия могут быть оценены на 5, 4, 3 или 2 по каждому критерию. Зачет ставится, если работа выполнена на среднюю оценку не ниже 3.

7. Литература

1. Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе: курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / [под ред. А.М. Стояновского] – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 1999. – 188 с.
2. Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе: курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / [под общ. ред. А.М. Стояновского, Л.Г. Кузьминой] – Ч. 2. – Воронеж: Воронеж. Гос. у-т, - 2002. – 184 с.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя / Н.Д. Гальскова. – М.:АРКТИ, 2000. – 165с.
4. Гергенредер Ж.С. Обучение коммуникативной грамматике в рамках практического овладения иностранным языком / Ж.С. Гергенредер // www.festvial.1september.ru/articles
5. Меркулова Е.М. Английский язык для студентов университетов. Введение в курс фонетики/ Е.М. Меркулова.- СПб: Изд-во «Союз», 2002. – 144с.
6. Меркулова Е.М. Английский язык. Введение в курс фонетики/ Е.М. Меркулова.- СПб: Изд-во «Союз», 2005. – 222с.
7. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 1991. – 223с.
8. Селезнев В.Х. Пособие для совершенствования навыков английского произношения / В.Х. Селезнев. – М.: Международные отношения, 1979. – 181с.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова.— 3-е изд. — М.: Просвещение, 2005.— 238с.
10. Чирко Т.М., Ломова Т.М. Активная грамматика: к содержанию понятия / Т.М.Чирко, Т.М. Ломова // Вестник Воронежского Государственного университета, Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2002. - №1. - С. 51-55.
11. Чирко Т.М. Making a message in English / М.Т.Чирко, Т.М. Ломова, С.И. Рыбакова. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 1998. – 137с.
12. Adamson D.. Practise your conjunctions & linkers / D. Adamson. – Longman, 1995. – 112 p.
13. Baker, A. Ship or Sheep? An intermediate pronunciation course. - Cambridge: CUP, 1994. – 168p.
14. Bradford, B. Intonation in context: Intonationpractice for upper-intermediate and advanced learners of English. - Cambridge: CUP, 1999. – 52p.
15. Celce-Murcia, M., Brinton, D., Goodwin J. Teaching pronunciation. A reference for teachers of English to speakers of other languages. – CUP, 1996. – 435p.
16. Focus on Tenses: Practice Grammar Book for first year students: учебное пособие / сост.: Н.П. Ульянова, Н.И. Овчинникова, О.В. Ивашенко.— Воронеж: Изд-во «Элист», 2011.— 148 с.
17. Hewings, M. Pronunciation tasks: A course for pre-intermediate learners. Student's book. – Cambridge: CUP, 2003. – 128p.
18. Mortimer, C. Elements of pronunciation: Intensive practice for intermediate and more advanced students. - Cambridge: CUP, 2002. – 100p.

19. Practice writing for 3 rd year students : учебное пособие для вузов. Part 1 / Воронеж. гос. ун-т; сост. В.М. Дуничева [и др.]. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006. – 35 с.
20. Practice writing for 3 rd year students : учебное пособие для вузов. Part 2 / Воронеж. гос. ун-т; сост. В.М. Дуничева [и др.]. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006. – 47 с.
21. Stephens M. Proficiency Writing / Mary Stephens. – Harlow : Longman, 2000. – 144 p.
22. Trim, J. English pronunciation illustrated. – Cambridge: CUP, 2002. – 96p.
23. Ur, P. Grammar practice activities: a practical guide for teachers / P. Ur. – Cambridge: Cambridge University Press, 1994. – 288 p.
24. Vince, M. Macmillan English Grammar in Context (Intermediate) / M. Vince. – Oxford: Macmillan Education, 2011. – 232p.
25. Wilson J. How to Teach Listening/ J. Wilson. - Pearson Longman. - 2008. – 192p.

8. Авторы: Овчинникова Наталья Игоревна, к.ф.н., доцент кафедры английской филологии; Шарова Наталия Александровна, к.п.н., доцент кафедры английской филологии; Плетнева Екатерина Александровна, к.ф.н.; Быстрых Андрей Владимирович, к.ф.н.; Бунеева Ирина Михайловна, преподаватель

Раздел 12. Педагогическая практика

1.Целью практики является формирование у студента общекультурных профессиональных компетенций; закрепление знаний и умений, приобретенных в результате освоения теоретических курсов, приобретение и совершенствование практически значимых умений и навыков в проведении учебно-воспитательной и внеучебной работы.

2.Задачи практики: Основными задачами педагогической практики являются: - ознакомление студентов с современным состоянием учебно-воспитательного процесса в образовательных учреждениях; - теоретическое осмысление сущности, структуры, способов организации профессиональной деятельности учителя; - изучение и обобщение передового педагогического опыта, освоение разнообразных методических приёмов, современных технических средств обучения, активизирующих познавательную деятельность учащихся с учётом их возрастных и индивидуальных особенностей; В задачи практики также входит: — углубление и закрепление теоретических знаний, полученных в процессе обучения по педагогическим и специальным дисциплинам, и их практическое применение в учебно-воспитательной работе с учащимися; — расширение и углубление профессиональной педагогической подготовленности, приобретение профессиональных качеств личности учителя иностранного языка; — выработка умений планирования учебной работы по иностранному языку с учетом условий конкретной школы; — подготовка и проведение уроков иностранного языка разных типов с применением разнообразных форм организации учебного процесса, приемов и методов обучения, направленных на активизацию изучаемого языка; — организация учебной деятельности учащихся на уроке; — выполнение образовательных, воспитательных и развивающих функций контроля в обучении; — правильное использование умений и навыков для оценки знаний учащихся; — выработка умений анализа и самоанализа

проведенного урока; — приобретение студентами опыта проведения внеклассных и внешкольных мероприятий по иностранному языку; — оказание практической помощи в воспитательной внеклассной работе в различных формах (экскурсии, конференции, олимпиады, диспуты, кружки, лекции, индивидуальная работа с учащимися, участие в оформлении кабинетов школы и в организации работы в них учащихся); — ознакомление студентов с работой классного руководителя, с различными организациями и объединениями учащихся, действующими в рамках школы.

3. Требования к уровню освоения программы.

В процессе прохождения практики студент формирует и демонстрирует следующие **компетенции**:

Общекультурные компетенции:

- осознание значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способен занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Профессиональные компетенции:

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
- имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ПК-2);
- владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место и условия взаимодействия) (ПК-3);
- владеет основными способами выражения семантической и коммуникативной преемственности между частями высказывания – композиционной структурой текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);
- умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ПК-5);
- владеет основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистра общения (ПК-6);
- обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-7);
- умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной формах коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ПК-8);
- владеет методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-9);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-

10);

- знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-11);

- умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, семантических и стилистических норм (ПК-12);

- умеет моделировать различные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19);

- владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-24);

- умеет работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ПК-26);

- владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя/преподавателя иностранного языка, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-31);

- умеет использовать учебники, учебные пособия и другие дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-32);

- умеет использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-33);

- умеет критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-34);

- умеет эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-35);

- умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и их значение для профессиональной деятельности (ПК-38).

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать:

- должностные обязанности педагога-преподавателя иностранного языка;
- типологию современной системы образования;
- основные направления деятельности учреждений образования ;
- функциональные обязанности и нравственно-этические нормы деятельности преподавателя иностранного языка.

уметь:

- работать с научной и методической литературой;
- планировать свою работу в соответствии с задачами и содержанием практики;
- разрабатывать и проводить беседы с детьми и специалистами учреждения;
- наблюдать, анализировать и фиксировать содержание и особенности деятельности конкретного специалиста;
- определить стиль профессиональной деятельности конкретного педагога (специалиста);

- уметь наладить контакт с детьми, педагогами и другими специалистами учреждения;
- уметь разрабатывать и проводить тематическое выступление, уметь заинтересовать детей;
- выстраивать продуктивные взаимоотношения и взаимодействия с детьми и сотрудниками;
- интерпретировать данные других исследований (работа с научной литературой).

владеть:

- организаторскими умениями и совершенствовать коммуникативные и профессиональные умения педагога ;
- технологией организации проведения учебной работы по предмету;

4. Содержание учебной дисциплины (модуля).

Базами для проведения практики являются различные образовательные учреждения: учебные заведения дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования

| п/п | Наименование раздела дисциплины (темы) | Виды учебной работы (час) (в соответствии с учебным планом) | | | |
|-----|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|-----------------|
| | | лекции | практические (семинары) | лабораторные работы | самостоятельные |
| 1. | Подготовительный этап: установочная конференция | 2 | - | - | - |
| 2. | Рабочий этап | - | 216 | - | - |
| 3. | Итоговый этап (итоговая конференция) | 2 | - | - | - |

| неделя | Учебно-методическая работа | Воспитательная работа |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I - II неделя | 1) Знакомство со школой, классом, учительским коллективом; 2) Обсуждение задач педпрактики; 3) Посещение уроков учителей ИЯ школы с последующим их обсуждением; 4) Ознакомление с тематическим и поурочным планированием в учебном заведении; 5) Изучение программных требований к уровню владения ИЯ в конкретном классе, определение содержания обучения; 6) Составление и анализ методических фотографий уроков учителей ИЯ. | - Анализ планирования воспитательной работы в школе; - Ознакомление с формами организации внеклассной работы по ИЯ в школе; - Знакомство с системой работы классного руководителя; - Беседа с классным руководителем, уточнение воспитательных мероприятий, планируемых для проведения; - Выбор класса для |

| | | изучения межличностных отношений в учебном коллективе |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| III недел я _ VIII недел я | Обсуждение планов-конспектов самостоятельных уроков студентов-практикантов; Составление и анализ методических фотографий уроков студентов-практикантов; Развитие умений формулировать и конкретизировать цели и задачи урока ИЯ Проведение и анализ уроков. Реализация индивидуального подхода к учащимся; овладение методами работы со слабоуспевающими, педагогически запущенными детьми; Сбор материалов и выполнение исследовательской работы в области специальных и педагогических дисциплин | Изучение направленности класса, формирование творческой группы для организации внеклассного мероприятия; Составление сценариев внеклассных мероприятий, подготовка иллюстративного материала; Подготовка и проведение внеклассных мероприятий; Посещение внеклассных мероприятий студентов-практикантов с последующим обсуждением. |
| IX - X недел я | 1) Проведение зачетных уроков; 2) Оформление отчетной документации: отчета о проделанной работе и др. 3) Подготовка к заключительной конференции по педагогической практике | 1) Оформление плана-сценария воспитательного мероприятия; 2) Оформление психолого-педагогической характеристики на учебный коллектив. |

5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

Организация условий практики: подготовка и проверка отчетной документации по практике (ведомости, отчеты преподавателей-методистов), договоренность с учреждениями, ознакомление с содержанием практики руководителей в учреждениях и студентов, проведение установочной и итоговой конференции. Контроль за выполнением заданий осуществляется групповыми руководителями и руководителями от баз практики.

На **установочной конференции** руководитель практики:

- сообщает студентам точные сроки практики;
- доводит до сведения студентов все особенности прохождения практики в учреждениях, выбранных в качестве базовых площадок;
- подробно знакомит студентов с программой практики и выдает программы и дневники практики;
- разъясняет, какие документы должны иметь студенты для отчета по практике;
- сообщает требования по ведению дневников и составлению отчетов по практике;
- знакомит студентов с другими руководителями практики:

- сообщает требования к заданиям на итоговую конференцию.

На **итоговой конференции** студенты предоставляют отчет о прохождении практики в форме презентаций и стендовых докладов по НИР.

Практика Учебная может быть организована следующим способом:

Разделение студентов на микрогруппы и закрепление их за одним образовательным учреждением на весь период учебной практики.

6. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Перечень итоговой отчетной документации к зачету (Отчетную документацию необходимо сдать на кафедру английской филологии факультета РГФ ВГУ в течении 2-х недель после окончания практики)

1. Дневник практики: индивидуальный план работы, ежедневные наблюдения практиканта, результаты всех предусмотренных программой по данному виду практики заданий.
2. План-сценарий урока иностранного языка.
3. Отчёт студента о прохождении учебно-производственной практики.
4. Психолого-педагогическая характеристика на учащегося и классный коллектив
5. Отзыв группового руководителя.
6. Тезисы выступления на итоговой конференции.

Вся отчётная документация сдаётся студентами для проверки групповому руководителю в **течение 2-х недель** после завершения практики. По итогам практики Учебной проводится заключительная конференция, на которой объявляются результаты (оценки) практики, студенты выступают с докладами, обмениваются впечатлениями, полученными знаниями. На конференцию приглашаются групповые руководители, ведущие специалисты из учреждений, в которых была организована практика. В ходе конференции рассматриваются вопросы по совершенствованию организации практики. Обязательным элементом итоговой конференции являются фотостенды, иллюстрирующие наиболее значимые фрагменты практики.

Результаты практики оцениваются в виде **дифференцированного зачёта** (с выставлением отметки, оценка результатов практики выставляется на основании характеристики, предоставленной групповым руководителем, отчёта студента (оценки по ведению документации), его выступления на заключительной конференции).

При оценке результатов практики в первую очередь учитываются следующие **составляющие**:

- уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (её целей, задач, содержания, методов);
- степень сформированности профессиональных умений;
- мнение, высказанное групповым руководителем практики в отзыве;
- содержание записей в дневнике и аккуратность его ведения;
- качество отчётной документации и своевременность её сдачи на кафедру (в течение 3 дней по окончании практики);
- выступление на итоговой конференции и пр.

Оценка **«отлично»** выставляется студенту, который выполнил в срок и на высоком уровне весь намеченный объём работы, проявил самостоятельность,

творческий подход, общую и профессиональную культуру.

Оценка **«хорошо»** выставляется студенту, который полностью выполнил весь намеченный объем работы, проявил инициативу, но не смог вести творческий поиск или не проявил потребность в творческом росте.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, который выполнил программу практики, но не показал глубоких теоретических знаний и умений применения их на практике, допускал ошибки при планировании и в практической деятельности.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, который не выполнил программу практики, обнаружил слабые теоретические знания, практические умения.

Критерии оценки:

- четкость и структурированность отчета о выполнении заданий практики;
- позиция студента (отношение к работе творческий подход и т.д.);
- выступление на итоговой конференции.

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Основная литература по дисциплине:

- 1 Абдуллина О.А. Общая педагогическая подготовка учителя в системе высшего педагогического образования / О.А. Абдуллина. – М., 1990. – 141 с.
- 2 Весна Е.Б. Профессионально-педагогическая практика. Учебно-методическое пособие / Е.Б. Весна, О.О. Киселева. Москва - Воронеж, 1999. – 80 с.
- 3 Ершова А.П. Режиссура урока, общение и поведение учителя / А.П. Ершова, В.М. Букатов. – М., 1995. – 269 с.
- 4 Крикунова Т.К. Практическая педагогика / Т.К. Крикунова. – М., 1999. – 152 с.
- 5 Лаврикова Т.В. Педагогика личности. Часть 3: Педагогическая практика личностной ориентации. Учебное пособие для педагогических вузов / Т.В. Лаврикова. – Воронеж, 1998. – 144 с.
- 6 Мудрик А.В. Методика воспитательной работы / А.В. Мудрик. – М., 1992. – 163 с.
- 7 Овчарова Р.В. Практическая психология в начальной школе / Р.В. Овчарова. – М., 1996. – 240 с.
- 8 Педагогическая практика : учебно-методическое пособие / И.Ф. Бережная, К.М. Гайдар, Л.А. Кунаковская, З.Д. Черемисова. – Воронеж, 2005. – 76 с.
- 9 Педагогическая практика. Учебно-методическое пособие. – М., 1998. – 104 с.
- 10 Педагогическая практика в вузе : программа и методические рекомендации для студентов 4–5 курсов факультетов педагогической направленности / Н.И. Вьюнова, К.М. Гайдар, З.Д. Черемисова. – Воронеж, 2004. – 26 с.]
- 11 Петрова В.Н. Педагогическое сотрудничество, или когда нравится учиться и учить / [под ред. М.А. Ушаковой]. – М., 1999. – 128 с.
- 12 Подготовка студентов к воспитательной работе в школе. – Кострома, 1992. – 125 с.
- 13 Психологические основы педагогической практики студентов : учеб. пособие для студентов педагогических вузов / [под ред. А.С. Чернышева]. – М., 2000. – 144 с.
- 14 Рогов Е.И. Учитель как объект психологического исследования / Е.И. Рогов. – М., 1998. – 496 с.
- 15 Симонов В. П. Диагностика личности и профессионального мастерства

- преподавателя / В.П. Симонов. – М., 1992. – 192 с.
- 16 Фридман Л.М. Изучение личности учащегося и ученических коллективов / Л.М. Фридман, И.Я. Каплунович, Т.А. Пушкина. – М., 1988. – 207 с.
- 17 Шилина З.М. Классный руководитель: искусство воспитания / З.М. Шилина. – М., 1997. – 104 с.

Рекомендуемая дополнительная литература:

1. Бережная И.Ф. Научно-педагогическая практика магистрантов. Учебно-метод. Пособие для вузов./ И.Ф. Бережная, Н.И. Вьюнова, Л.А. Кунаковская, З.Д. Черемисова. Воронеж: Издат.-полиграф. Центр ВГУ, 2007. – 58 с.
2. Борытко Н.М. Профессиональное воспитание студентов вуза : учеб.-методич. пособие / науч. ред. Н.К. Сергеев. – Волгоград : Перемена, 2004. – 120 с.
3. Вьюнова Н.И. Интеграция и дифференциация психолого-педагогического образования студентов университета / Н.И. Вьюнова. – М. : МОСУ ; Воронеж : ВГУ, 1999. – 236 с.
4. Ершова А.П. Режиссура урока, общение и поведение учителя / А.П. Ершова, В.М. Букатов. – М., 1995. – 269 с.
5. Зимняя И.А. Педагогическая психология / И.А. Зимняя. – М. : Логос, 2001. – 384 с.
6. Интегративные проблемы воспитания и развития школьников и студентов : коллективная монография / под ред. Н.И. Вьюновой (отв. ред.), Л.А. Кунаковской, Ю.Г. Хлоповских. – Воронеж : ВГУ, 2005. – 227 с.
7. Крикунова Т.К. Практическая педагогика / Т.К. Крикунова. – М., 1999. – 152 с.
8. Леонтьев А.Н. Лекции по общей психологии : учеб. пособие для студ. вузов / А.Н. Леонтьев; под ред. Д.А. Леонтьева, Е.Е. Соколовой. – М. : Смысл, КДУ, 2005. – 509 с.
9. Листенгартен В.С. Самостоятельная деятельность студентов / В.С. Листенгартен, С.М. Годник. – Воронеж : ВГУ, 1996. – 95 с.
10. Маленкова Л.И. Теория и методика воспитания : учеб. пособие / Л.И. Маленкова. – М. : Пед. об-во России, 2002. – 480 с.
11. Педагогическая практика : учебно-методическое пособие / И.Ф. Бережная, К.М. Гайдар, Л.А. Кунаковская, З.Д. Черемисова. – Воронеж, 2005. – 76 с.
12. Педагогика и психология высшей школы : учеб. пособие / [под ред. М.В. Булановой-Топорковой]. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2002. – 544 с.
13. Педагогическая психология / [под ред. Н.В. Ключевой]. – М. : Изд-во ВЛАДОС-ПРЕСС, 2003. – 400 с.
14. Педагогическая практика в вузе : программа и методические рекомендации для студентов 4–5 курсов факультетов педагогической направленности / Н.И. Вьюнова, К.М. Гайдар, З.Д. Черемисова. – Воронеж, 2004. – 26 с.]
15. Педагогическая практика. Программа и методические рекомендации по специальностям: 030301 (020200) – Психология. П.03; 030101 (020100) – Философия. П.01 / сост. К.М. Гайдар, И.В. Завгородняя, С.Э. Кокотек, В.А. Штроо, Н.И. Вьюнова, Л.А. Кунаковская. – Воронеж: ВГУ, 2005. – 40 с.
16. Петрова В.Н. Педагогическое сотрудничество, или когда нравится учиться и учить / [под ред. М.А. Ушаковой]. – М., 1999. – 128 с.

17. Подготовка студентов к воспитательной работе в школе. – Кострома, 1992. – 125 с.

Средства обеспечения освоения дисциплины.

Рабочие программы по теории и методике преподавания иностранных языков и культур; библиотечные фонды ВГУ.

Рекомендуется использовать следующие Интернет-ресурсы:

Психология онлайн. Электронная библиотека психолога: [Электронный ресурс] : - <http://psychological.ru>.

8. Автор: Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель

III. Кадровое обеспечение дополнительной образовательной программы

| № п/п | Дисциплины (модули) | Характеристика педагогических работников | | | | | | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| | | фамилия, имя, отчество, должность по штатному расписанию | Какое образовательное учреждение окончил, специальность (направление подготовки) | Ученая степень, ученое (почетное) звание, квалификационная категория | стаж педагогический (научно-педагогической) работы | | | основное место работы, должность | условия привлечения к педагогической деятельности |
| | | | | | всего | в т.ч. педагогической работы | | | |
| | | | | | | всего | в т.ч. по указанной дисциплине | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 2 | Технология обучения переводу Системный подход к проблемам межкультурной коммуникации | Цурикова Любовь Васильевна | ВГУ, «Филолог. Преподаватель английского языка. Переводчик.» | доктор филологических наук, профессор | 32 | 32 | 30 25 | ВГУ, РГФ, профессор, заведующий кафедрой английской филологии | штатный сотрудник |
| 3 4 | Теория речевой деятельности Актуальные проблемы обучения ИЯ | Чайка Елена Юрьевна | ВГУ, «Филолог. Преподаватель английского языка. Переводчик.» | кандидат педагогических наук, доцент | 30 | 30 | 6 19 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 5 6 7 8 | Введение в специальность Теория обучения ИЯ Технология урока ИЯ Педагогическая практика | Чепрасова Татьяна Леонидовна | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | - | 11 | 11 | 7 | ВГУ, РГФ, преподаватель кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 9 | Возрастная психология и психология высшей школы | Бережная Ирина Федоровна | ВГУ, «История. Преподаватель истории и английского языка» | доктор педагогических наук, профессор | 36 | 34 | 10 | ВГУ, факультет философии и психологии, | Внутренний совместитель |

| | | | | | | | | | |
|----|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| | | | | | | | | зав. кафедрой педагогики и пед. психологии | |
| 10 | Подходы к использованию современных учебных материалов | Чайка Елена Юрьевна Еремеев Ярослав Николаевич | ВГУ, «Филолог. Преподаватель английского языка. Переводчик.» | кандидат педагогических наук, доцент кандидат филологических наук, доцент | 30 | 30 | 16 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 11 | Организация учебной работы с аутентичными видеоматериалами | Быстрых Андрей Владимирович | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук | 10 | 10 | 7 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 12 | Преподавание английского языка как второго иностранного | Плетнева Екатерина Александровна | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук | 10 | 10 | 5 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |

| | | | | | | | | | |
|----|-----------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----|----|----|------------------------------------------------------|-------------------|
| 13 | Практикум | Овчинникова Наталья Игоревна | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук, доцент | 15 | 15 | 10 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 14 | Практикум | Шарова Наталия Александровна | ВГУ, «Филолог. Преподаватель английского языка и литературы» | кандидат педагогических наук, доцент | 45 | 43 | 43 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 15 | Практикум | Бунеева Ирина Михайловна | ВГУ, «Филолог. Преподаватель английского языка и литературы» | - | 41 | 36 | 36 | ВГУ, РГФ, преподаватель кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 16 | Практикум | Быстрых Андрей Владимирович | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук | 10 | 10 | 10 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
| 17 | Практикум | Плетнева Екатерина Александровна | ВГУ, «Лингвист. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук | 10 | 10 | 10 | ВГУ, РГФ, доцент кафедры английской филологии | штатный сотрудник |

| | | | | | | | | | |
|----|-----------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----|----|----|------------------------------------------------------|-------------------|
| 18 | Практикум | Дьякова Елена Юрьевна | ВГУ, «Лингвист. Переводчик. Преподаватель по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» | кандидат филологических наук | 12 | 12 | 12 | ВГУ, РГФ, преподаватель кафедры английской филологии | штатный сотрудник |
|----|-----------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----|----|----|------------------------------------------------------|-------------------|

VI. Оценка качества освоения программы

Итоговая аттестация по программе осуществляется в форме итогового экзамена по «Теории обучения иностранным языкам» и защиты выпускной квалификационной работы.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины «Теория обучения иностранным языкам»: для систематизации имеющихся у студентов знаний и эффективного оперирования ими в процессе принятия конкретных педагогических решений студенты должны *уметь*:

- анализировать учебную и учебно-методическую литературу и использовать ее для собственного изложения программного (языкового/речевого) материала;
- проектировать, конструировать, организовывать и анализировать свою педагогическую деятельность;
- планировать учебные занятия по иностранному языку в соответствии с учебным планом и на основе его стратегии;
- использовать различные источники создания/повышения учебной мотивации на уроке/занятии по ИЯ, режимы и формы работы и НТК.

Контрольно-измерительные материалы на **итоговом экзамене по теории обучения иностранным языкам** включают два вопроса:

- первый вопрос содержит задания по наиболее значимым теоретическим проблемам, связанным с обучением иностранным языкам в историческом аспекте и на современном этапе;
- второй вопрос связан с практическими аспектами обучения иностранным языкам на дошкольном этапе, в средней и высшей школе.

В ходе экзамена студентам в полном объеме предоставляется возможность излагать свои знания. Члены государственной экзаменационной комиссии задают вопросы не только уточняющего характера по существу рассматриваемой темы, но также по всему курсу. При ответе на вопросы экзаменационного билета и на дополнительные вопросы преподавателей студенты демонстрируют знание основных понятий и категорий теории обучения иностранным языкам, целей и содержания языкового образования, аспектов обучения иностранным языкам на современном этапе. Особенностью данного курса является наличие у студентов высокого уровня развития рефлексивных методических умений, который позволит им при ответе на экзамене интегрировать профессионально-значимую информацию психолого-педагогического и методического характера, полученную в различных курсах на предыдущих ступенях обучения.

Контрольно-измерительные материалы для экзамена. Перечень вопросов

1. Методика как наука и технология обучения ИЯ. Предмет и задачи методики.
2. Базисные категории методики. Методы исследования, применяемые в методике обучения ИЯ.
3. Связь теории обучения ИЯ со смежными науками (психологией, педагогикой, лингвистикой, психолингвистикой, социолингвистикой и др.)
4. Общие педагогические и психологические принципы обучения ИЯ.
5. Лингводидактические и методические принципы обучения ИЯ.
6. Тенденции развития современного языкового образования в России.
7. Коммуникативный подход к обучению ИЯ и его основные принципы.

8. Изучение иностранных языков в контексте диалога культур. Современные культуроведческие подходы к обучению ИЯ. Межкультурная компетенция.
9. Структура иноязычной коммуникативной компетенции. Различные классификации компонентов ИКК.
10. Система уровней владения ИЯ в отечественной и зарубежной методике обучения ИЯ.
11. Основные компоненты содержания обучения ИЯ.
12. Формирование иноязычной профессиональной компетенции студента языкового вуза (цели, структура и содержание).
13. Специфика обучения ИЯ в неязыковом вузе.
14. Проблема речевых навыков и умений в обучении иностранным языкам.
15. Мотивация обучения ИЯ. Ее основные виды.
16. Наглядность в обучении ИЯ. Виды опор в обучении иностранным языкам и их функции.
17. Проблема упражнений в методике обучения ИЯ. Различные типологии иноязычных упражнений.
18. Говорение как вид речевой деятельности. Виды и формы общения.
19. Аудирование как вид речевой деятельности. Механизмы и трудности аудирования.
20. Технология обучения аудированию как виду речевой деятельности.
21. Технология обучения иноязычному говорению (монологическая речь).
22. Технология обучения иноязычному говорению (диалогическая речь).
23. Основные формы иноязычного полилогического общения. Технологии обучения полилогическому общению.
24. Чтение как вид речевой деятельности. Различные классификации видов чтения.
25. Технология обучения чтению как виду речевой деятельности.
26. Современные подходы к обучению иноязычной письменной речи.
27. Письмо как вид речевой деятельности. Технология обучения письму и письменной речи.
28. Основные подходы к обучению иноязычному произношению. Технология формирования произносительных навыков.
29. Технология формирования лексических навыков говорения.
30. Технология формирования грамматических навыков говорения.
31. Проблема контроля в обучении иностранным языкам. Функции, виды и формы контроля.
32. Тестирование как современная форма контроля уровня развития коммуникативной компетенции. Классификация тестов, показатели качества тестов.
33. ЕГЭ по ИЯ как стандартизованное средство контроля, его структура и технология оценивания.
34. Европейский Языковой Портфель как современная форма контроля и самоконтроля уровня владения ИЯ, его функции, структура и содержание.
35. Урок как основная форма обучения ИЯ в школе. Характеристика основных типов уроков ИЯ.
36. Функции и методическое мастерство учителя ИЯ.
37. Планирование обучения ИЯ в средней школе как средство управления учебно-воспитательным процессом. Виды планов.
38. Возрастная периодизация развития учащихся и организация учебно-воспитательного процесса по ИЯ.
39. Виды информационных технологий и возможности их использования в обучении ИЯ.

Пример контрольно-измерительного материала

| |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УТВЕРЖДАЮ |
| Председатель ИАК _____ |
| _____. 2012 |
| Направление подготовки / специальность Филология дополнительная квалификация «Преподаватель» |
| Дисциплина Теория обучения ИЯ |
| Вид контроля Итоговый экзамен |
| Контрольно-измерительный материал № 1 |
| 1. Методика как наука и технология обучения ИЯ. Предмет и задачи методики. 2. Говорение как вид речевой деятельности. Виды и формы общения. |

Оценка ответа основана на следующих критериях:

- знание теоретических основ курса;
- владение профессиональной терминологией.

Отлично

Студент владеет системой представлений о современных достижениях в теории обучения ИЯ и смежных науках, демонстрирует при этом высокий уровень теоретического мышления (системность, логичность, способность к профессионально-педагогической рефлексии), профессионально-корректное владение терминологическим аппаратом методической науки. Умеет корректно использовать приемы положительного педагогического опыта для иллюстрации освещаемых положений. Владеет необходимыми средствами вербального и невербального общения для эффективного профессионального взаимодействия.

Хорошо

Студент в целом владеет системой представлений о современных достижениях в теории обучения ИЯ, использует для ответа корректную терминологию, однако в ответе могут наблюдаться такие погрешности, как нарушение логики изложения, отсутствие системности. Выпускник приводит примеры положительного педагогического опыта для иллюстрации теоретических положений, демонстрируя готовность вступить в профессиональное общение.

Удовлетворительно

Студент затрудняется в изложении отдельных теоретических положений современной методики обучения ИЯ, допускает некоторые погрешности в терминологическом оформлении речи. Способен делать теоретические выводы, отталкиваясь от практических примеров решения задач обучения ИЯ. Профессиональное общение затруднено.

Неудовлетворительно

Студент не может изложить основные теоретические положения, не владеет терминологическим аппаратом методики, испытывает трудности в иллюстрации высказываемых положений примерами. Профессиональное общение затруднено.

Выпускная квалификационная работа выполняется по актуальным темам современной методики преподавания иностранных языков и культур.

Тематика работ включает прикладные аспекты исследования особенностей современного языкового образования, путей оптимизации процесса обучения иностранным языкам, современных способов повышения мотивации у учащихся младшей и средней школы. В работе представляется анализ проблемы, дается обоснование актуальности выбранной темы. При защите выпускной квалификационной работы студенты должны продемонстрировать умение излагать материал, аргументировано обосновывать свои взгляды, приводить примеры, собранные при наблюдении за процессом обучения ИЯ в разных образовательных учреждениях или из собственного опыта, полученного при прохождении педагогической практики. Выпускники используют полученные в ходе освоения программы теоретические знания и проводят анализ практического материала, заключающийся в изучении современных УМК по английскому языку, организации учебного процесса в учреждениях системы образования различных форм собственности. Студенты сопровождают защиту электронной презентацией для наглядной демонстрации полученных результатов.

Составители программы:

Раздел 1. Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии;

Раздел 2. Чайка Елена Юрьевна, к.п.н., доцент кафедры английской филологии;

Раздел 3. Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии;

Раздел 4. Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии;

Раздел 5. Чайка Е.Ю., к.п.н., доцент кафедры английской филологии;

Величкова Л.В., д.ф.н., профессор кафедры немецкой филологии;

Кузьмина Л.Г., к.п.н., доцент кафедры английской филологии;

Щербакова М.В., к.п.н., доцент кафедры немецкой филологии;

Раздел 6. Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор кафедры английской филологии;

Раздел 7. Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор кафедры английской филологии;

Раздел 8. Быстрых Андрей Владимирович, к.ф.н., преподаватель кафедры английской филологии;

Раздел 9. Плетнева Екатерина Александровна, к.ф.н., преподаватель кафедры английской филологии;

Раздел 10. Чайка Е.Ю., к.п.н., доцент кафедры английской филологии;

Раздел 11. Овчинникова Наталья Игоревна, к.ф.н., доцент кафедры английской филологии;

Шарова Наталия Александровна, к.п.н., доцент кафедры английской филологии;

Плетнева Екатерина Александровна, к.ф.н., преподаватель кафедры английской филологии;

Быстрых Андрей Владимирович, к.ф.н., преподаватель кафедры английской филологии;

Бунеева Ирина Михайловна, преподаватель кафедры английской филологии;
Раздел 12. Чепрасова Татьяна Леонидовна, преподаватель кафедры английской филологии.